Nº2399

www.abriljovem.com.br

# PATO DONALD

www.disney.com.br

Abril

R$ 2,95

ISSN 01042092

02399

9 770104 209005

JMB-HQ

## O PATO DO CREPÚSCULO

Disney

# O REI LEÃO

## O GRANDE CLÁSSICO DA DISNEY ESTÁ DE VOLTA!

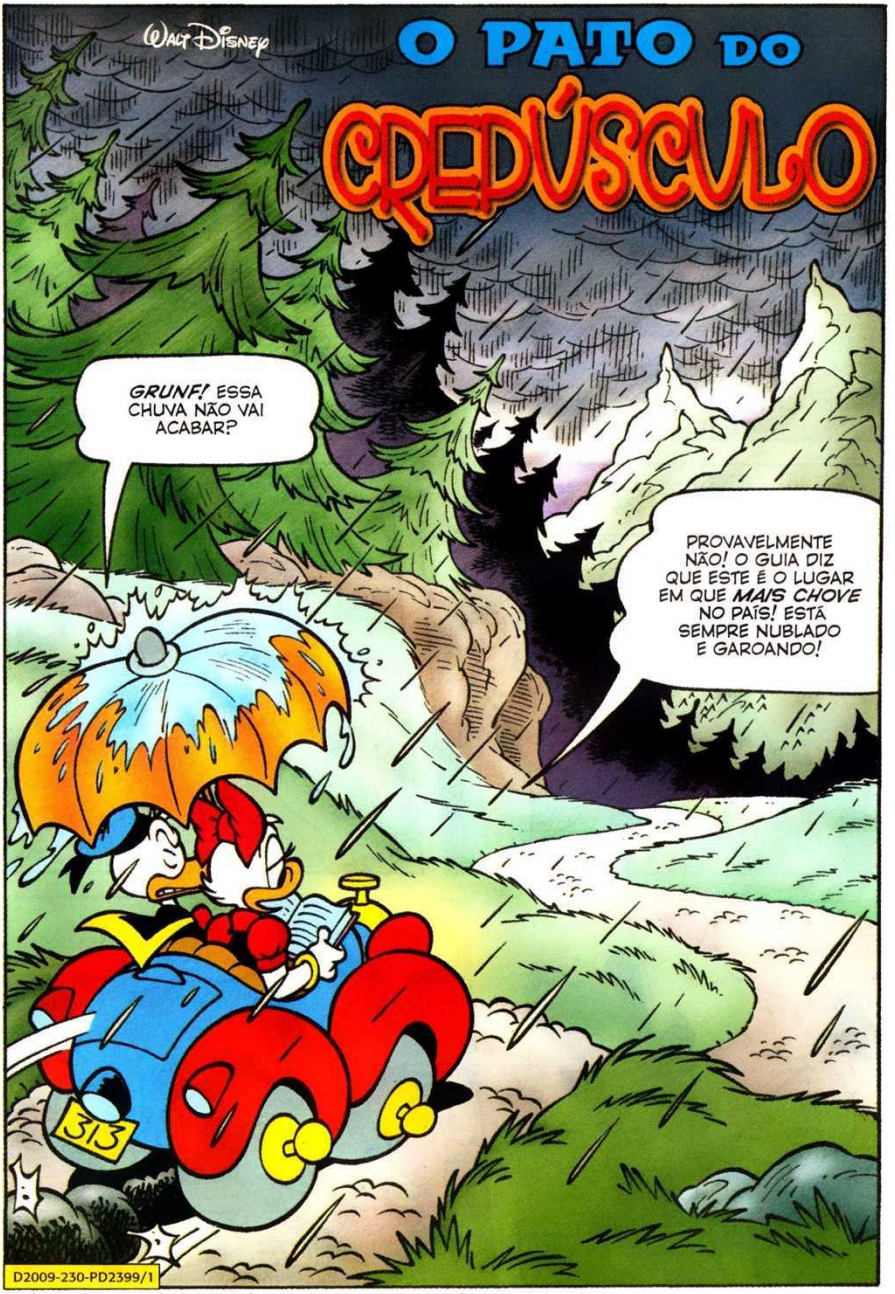
**POR TEMPO LIMITADO!**

Já disponível em

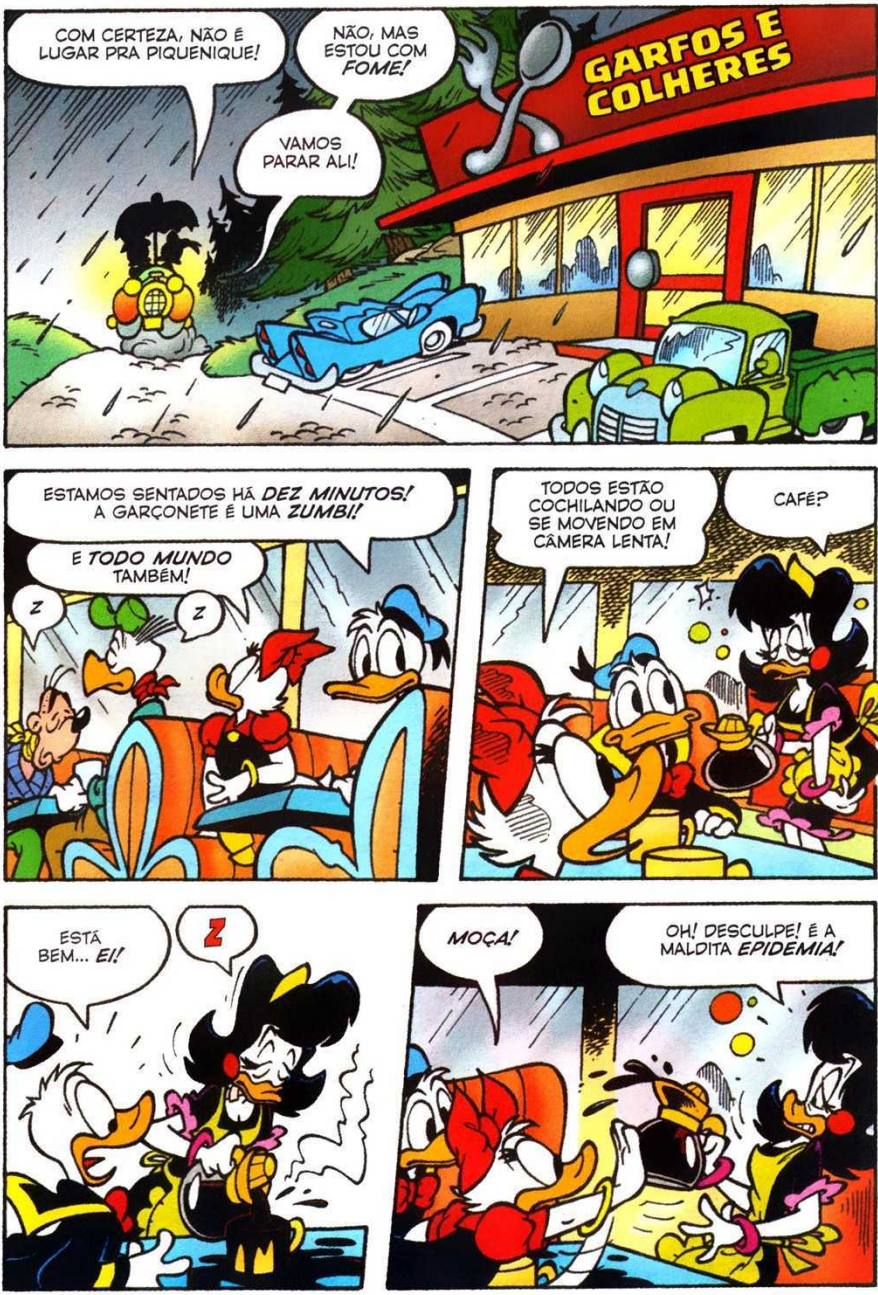
DISNEY DVD | DISNEY Blu-ray MAGIA EM ALTA DEFINIÇÃO | DISNEY FILE DIGITAL COPY

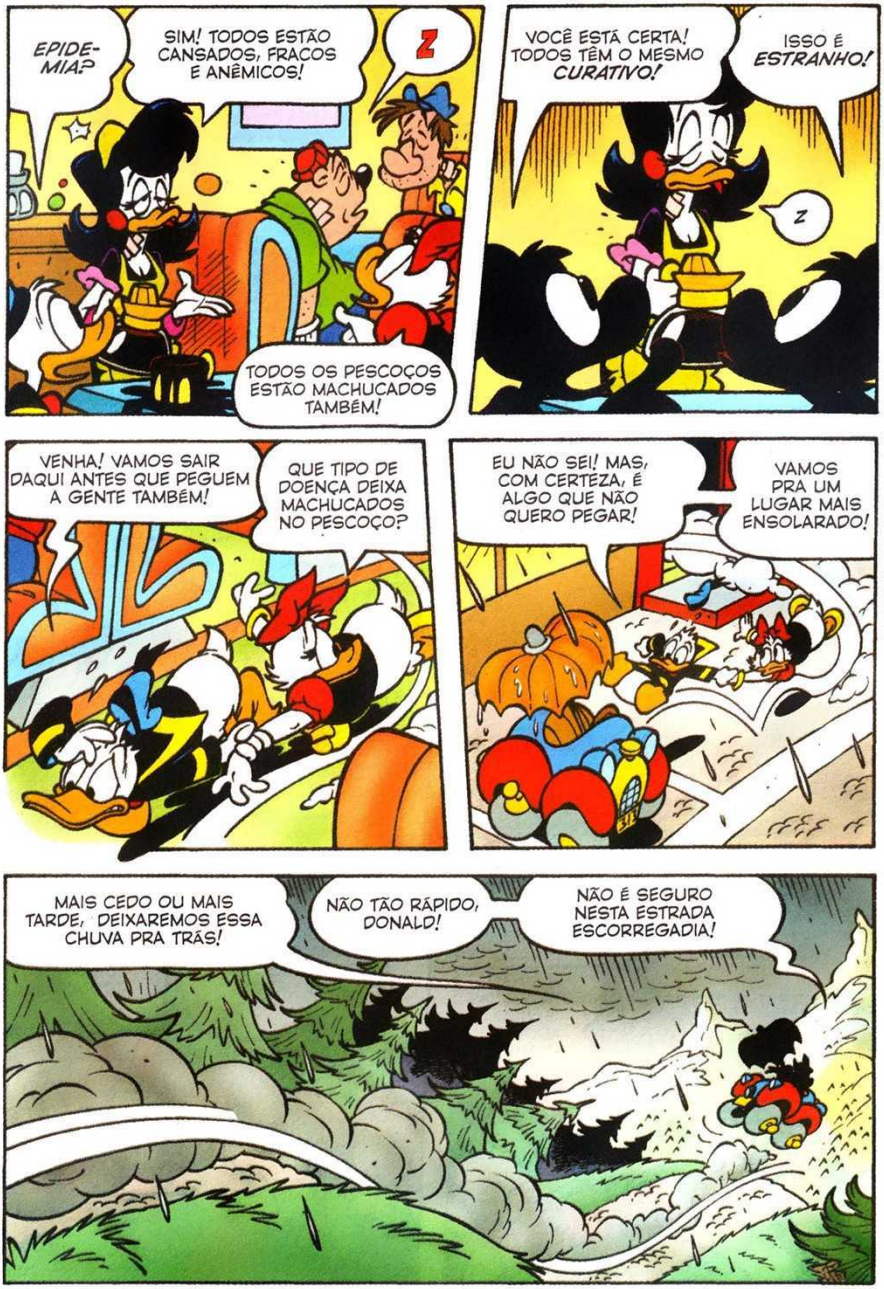
em COMBO e SUPERSET

© 2011 Disney

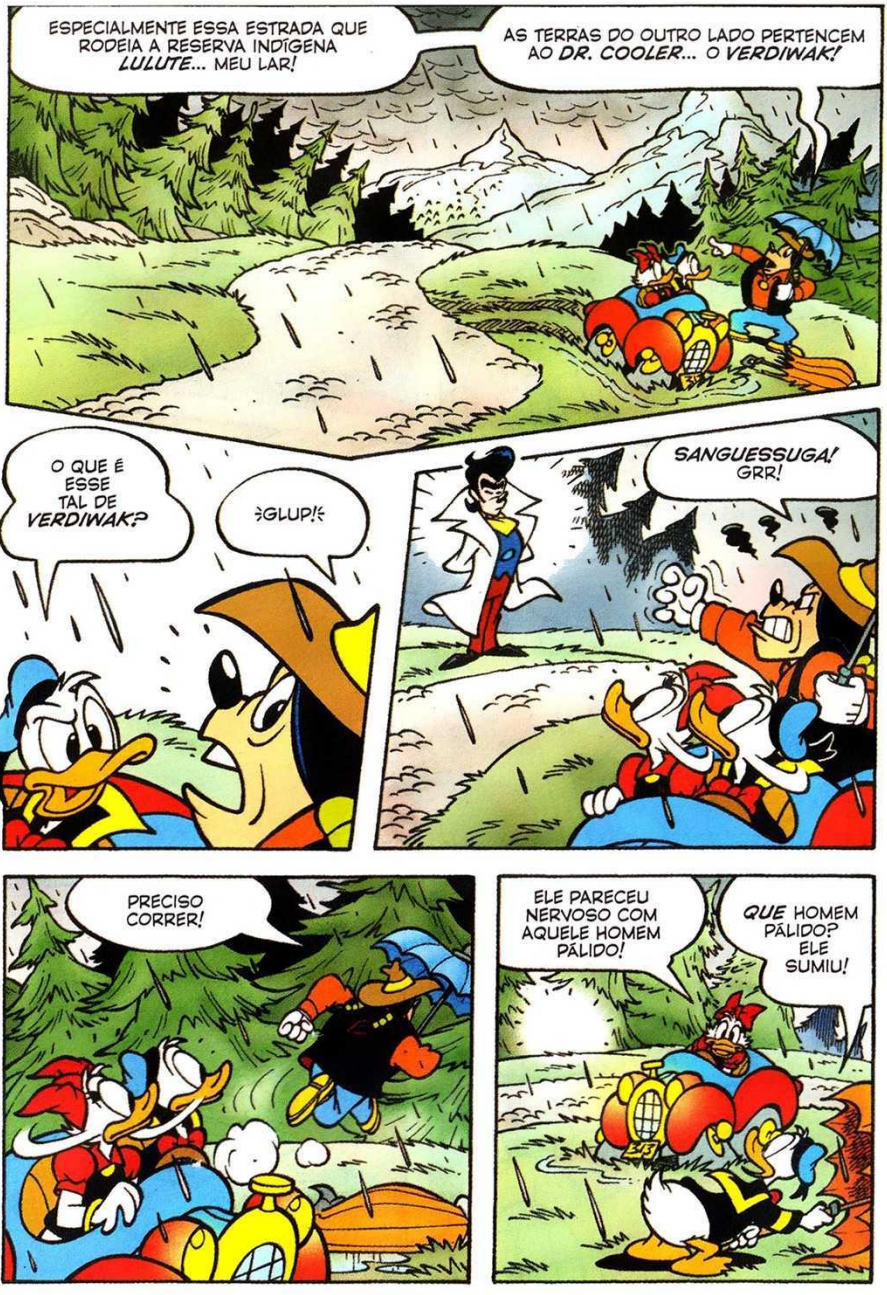

Walt Disney
O PATO DO
CREPÚSCULO
GRUNF! ESSA CHUVA NÃO VAI ACABAR?
PROVAVELMENTE NÃO! O GUIA DIZ QUE ESTE É O LUGAR EM QUE MAIS CHOVE NO PAÍS! ESTÁ SEMPRE NUBLADO E GAROANDO!
313
D2009-230-PD2399/1

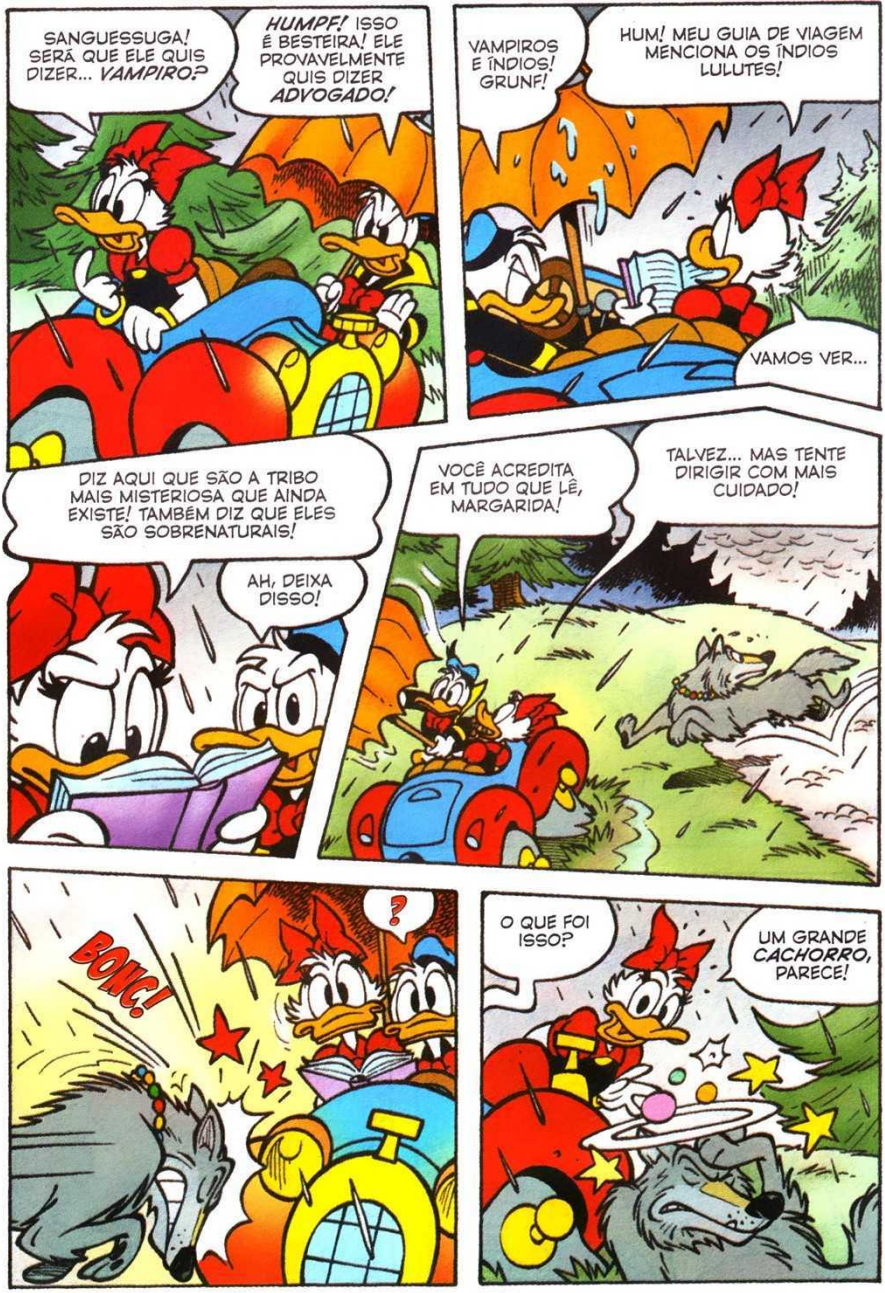
Roteiro: LAURA & MARK SHAW • Desenhos: FLEMMING ANDERSEN • Tradução e Letras: LUA AZUL


COM CERTEZA, NÃO É LUGAR PRA PIQUENIQUE!
NÃO, MAS ESTOU COM *FOME!*
VAMOS PARAR ALI!
GARFOS E COLHERES
ESTAMOS SENTADOS HÁ *DEZ MINUTOS!* A GARÇONETE É UMA *ZUMBI!*
E *TODO MUNDO* TAMBÉM!
Z
Z
TODOS ESTÃO COCHILANDO OU SE MOVENDO EM CÂMERA LENTA!
CAFÉ?
ESTÁ BEM... *EI!*
Z
*MOÇA!*
OH! DESCULPE! É A MALDITA *EPIDEMIA!*

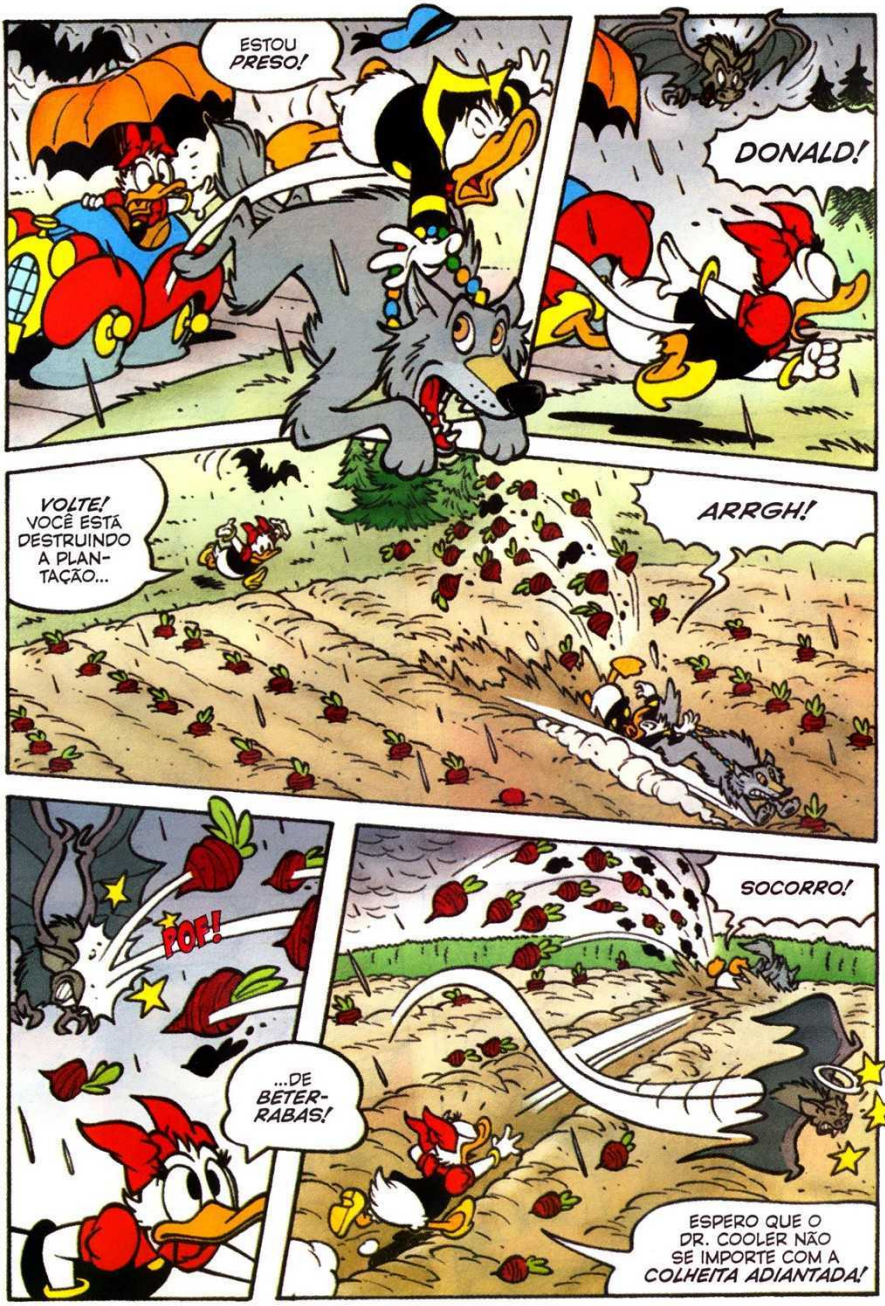

EPIDEMIA?
SIM! TODOS ESTÃO CANSADOS, FRACOS E ANÊMICOS!
Z
TODOS OS PESCOÇOS ESTÃO MACHUCADOS TAMBÉM!
VOCÊ ESTÁ CERTA! TODOS TÊM O MESMO CURATIVO!
ISSO É ESTRANHO!
Z
VENHA! VAMOS SAIR DAQUI ANTES QUE PEGUEM A GENTE TAMBÉM!
QUE TIPO DE DOENÇA DEIXA MACHUCADOS NO PESCOÇO?
EU NÃO SEI! MAS, COM CERTEZA, É ALGO QUE NÃO QUERO PEGAR!
VAMOS PRA UM LUGAR MAIS ENSOLARADO!
MAIS CEDO OU MAIS TARDE, DEIXAREMOS ESSA CHUVA PRA TRÁS!
NÃO TÃO RÁPIDO, DONALD!
NÃO É SEGURO NESTA ESTRADA ESCORREGADIA!

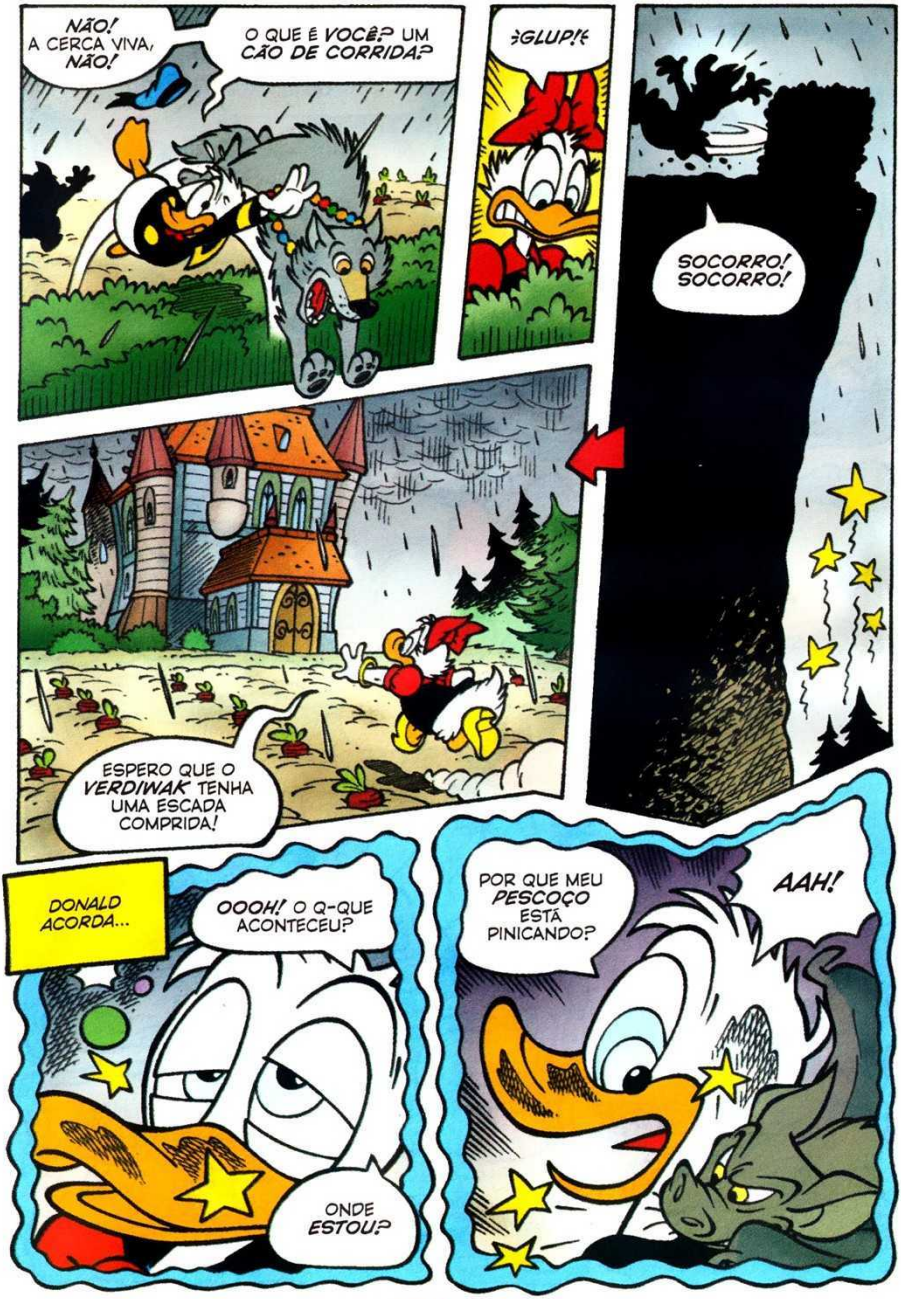
QUE EXAGERO! ESTOU SÓ A 60!
313
DONALD!
CRUNCH!!
EI, VOVÔ! QUAL É A SUA?!
DESCULPE! POR ACASO, VOCÊ VIU MINHA FILHINHA ADOLESCENTE?
ELA SEMPRE SOME E NÃO DIZ AONDE VAI! ESTOU PREOCUPADO!
BEM, NÓS NÃO VIMOS SUA FILHA!
ELA NÃO ESTÁ APENAS SENDO ADOLES-CENTE?
COM ESSA EPIDEMIA, TENHO MEDO DE QUE VERDIWAK RETORNE AO SEU ANTIGO E MALVADO JEITO!
SE ELE FIZER ISSO, NÃO É MAIS SEGURO USAR AS ESTRADAS!


ESPECIALMENTE ESSA ESTRADA QUE RODEIA A RESERVA INDÍGENA *LULUTE*... MEU LAR!
AS TERRAS DO OUTRO LADO PERTENCEM AO *DR. COOLER*... O *VERDIWAK!*
O QUE É ESSE TAL DE *VERDIWAK?*
GLUP!
*SANGUESSUGA!* GRR!
PRECISO CORRER!
ELE PARECEU NERVOSO COM AQUELE HOMEM PÁLIDO!
*QUE* HOMEM PÁLIDO? ELE SUMIU!


SANGUESSUGA! SERÁ QUE ELE QUIS DIZER... VAMPIRO?
HUMPF! ISSO É BESTEIRA! ELE PROVAVELMENTE QUIS DIZER ADVOGADO!
VAMPIROS E ÍNDIOS! GRUNF!
HUM! MEU GUIA DE VIAGEM MENCIONA OS ÍNDIOS LULUTES!
VAMOS VER...
DIZ AQUI QUE SÃO A TRIBO MAIS MISTERIOSA QUE AINDA EXISTE! TAMBÉM DIZ QUE ELES SÃO SOBRENATURAIS!
AH, DEIXA DISSO!
VOCÊ ACREDITA EM TUDO QUE LÊ, MARGARIDA!
TALVEZ... MAS TENTE DIRIGIR COM MAIS CUIDADO!
BONC!
?
O QUE FOI ISSO?
UM GRANDE CACHORRO, PARECE!

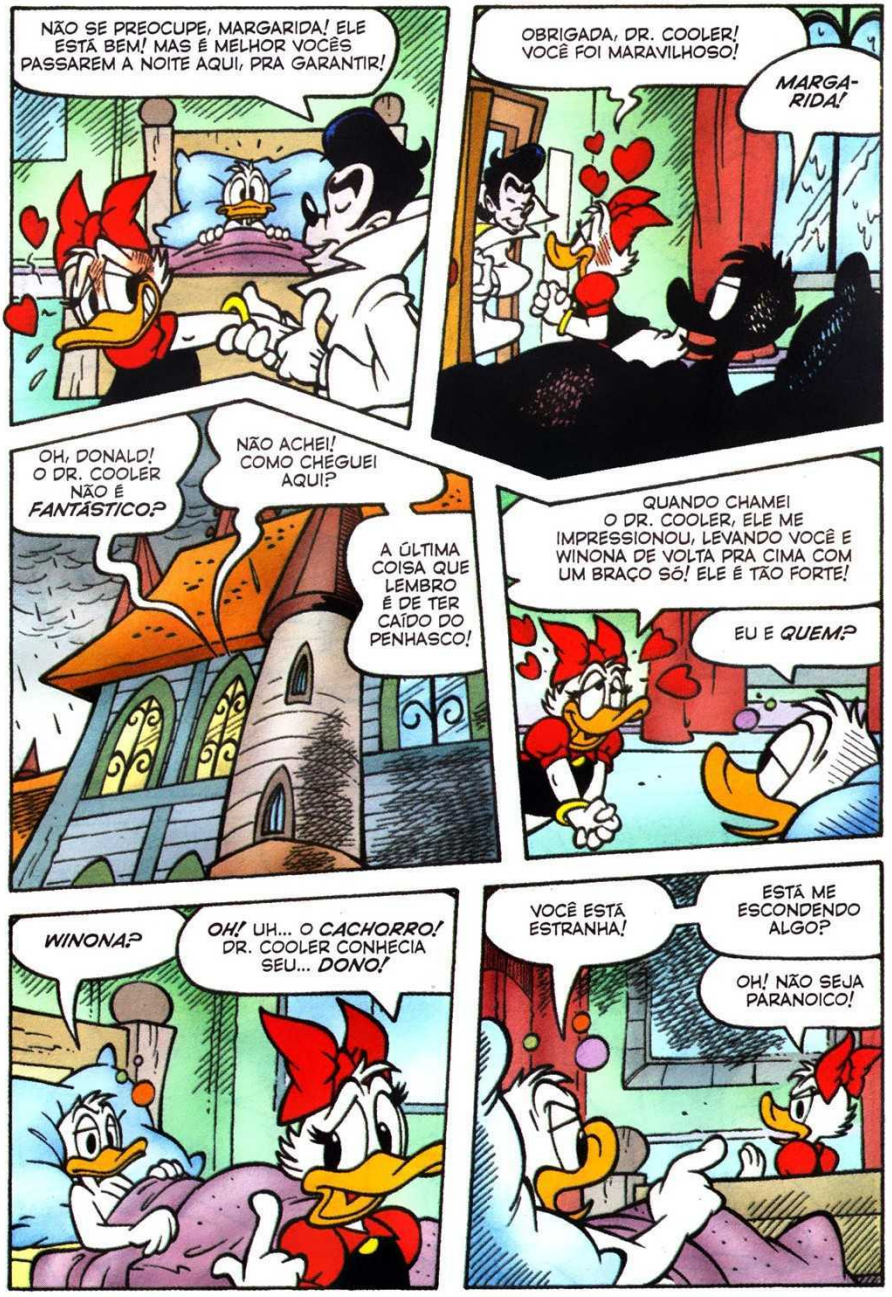
EI! EU ESTAVA PARADO! ELE QUE BATEU EM MIM!
EU SEI! PARECE QUE ELE ESTAVA CORRENDO DE ALGUMA COISA! HUM! NENHUMA COLEIRA, MAS ELE ESTÁ COM UM COLAR DE CONTAS!
DEVE PERTENCER AOS LULUTES!
GLUP! TEM SANGUE NO SEU PESCOÇO!
VAMOS COLOCAR O CÃO NO CARRO! ELE PRECISA DE SOCORRO!
GRUNF! UFA! É UM CACHORRO OU UM ELEFANTE?
ONDE É A CASA MAIS PRÓXIMA?
LOGO ALI!
DR. COOLER
DR. COOLER? ESSE NÃO É O VERDI-WAK?
IAP!
EI!

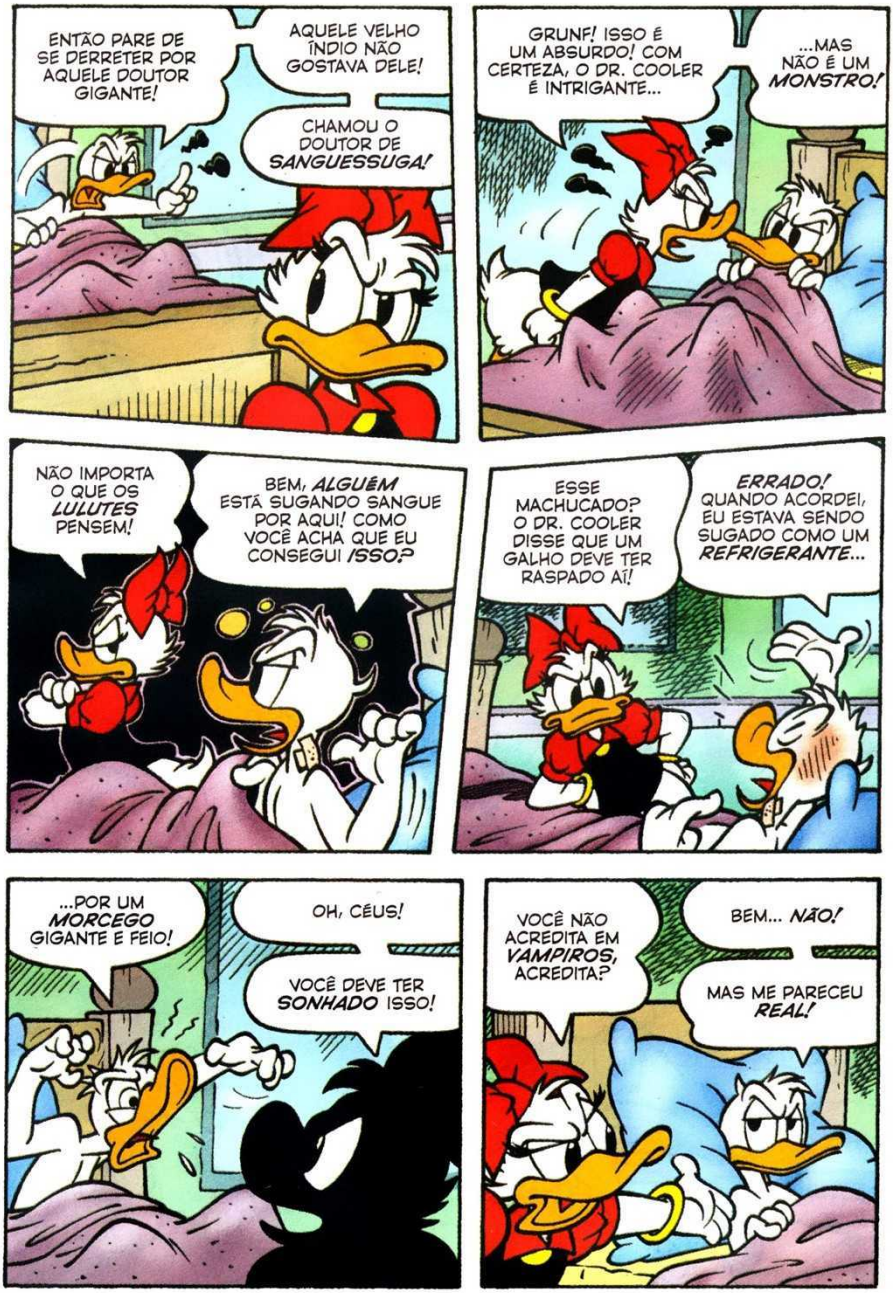

ESTOU PRESO!
DONALD!
VOLTE! VOCÊ ESTÁ DESTRUINDO A PLANTAÇÃO...
ARRGH!
POF!
...DE BETERRABAS!
SOCORRO!
ESPERO QUE O DR. COOLER NÃO SE IMPORTE COM A COLHEITA ADIANTADA!

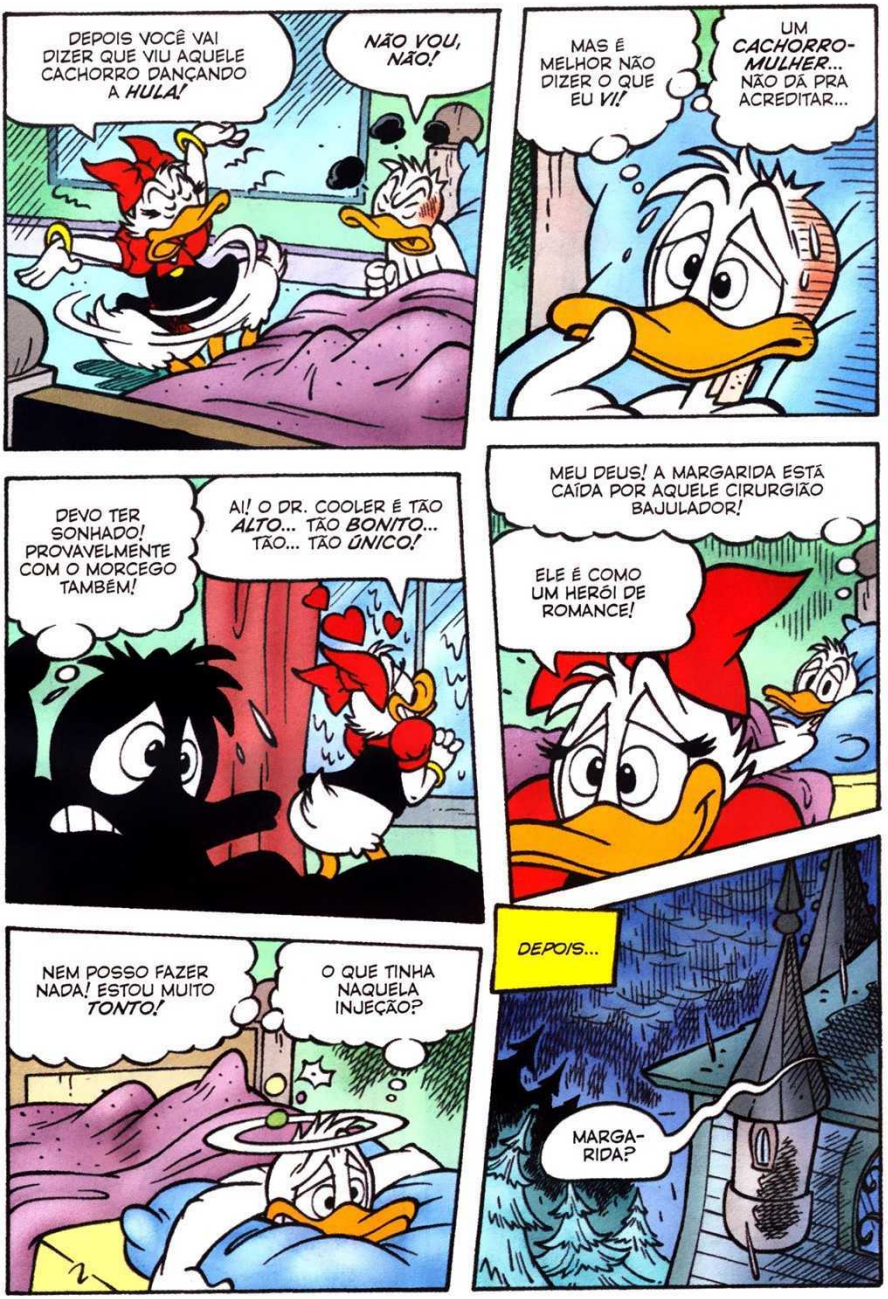

NÃO! A CERCA VIVA, NÃO!
O QUE É VOCÊ? UM CÃO DE CORRIDA?
¡GLUP!¿
SOCORRO! SOCORRO!
ESPERO QUE O VERDIWAK TENHA UMA ESCADA COMPRIDA!
DONALD ACORDA...
OOOH! O Q-QUE ACONTECEU?
ONDE ESTOU?
POR QUE MEU PESCOÇO ESTÁ PINICANDO?
AAH!

SAI DAQUI!
¡GLUP!¿ SERÁ QUE ERA UM MORCEGO O-OU...
O Q-QUE ESTÁ ACONTECENDO?
UUF!
AH, LEMBREI! CAÍ DO PENHASCO! OU MELHOR... FUI PUXADO POR ESSE...
...CÃO?!
DEVO ESTAR SONHANDO!
MAS... MINHA GARGANTA ESTÁ TÃO DOLORIDA!

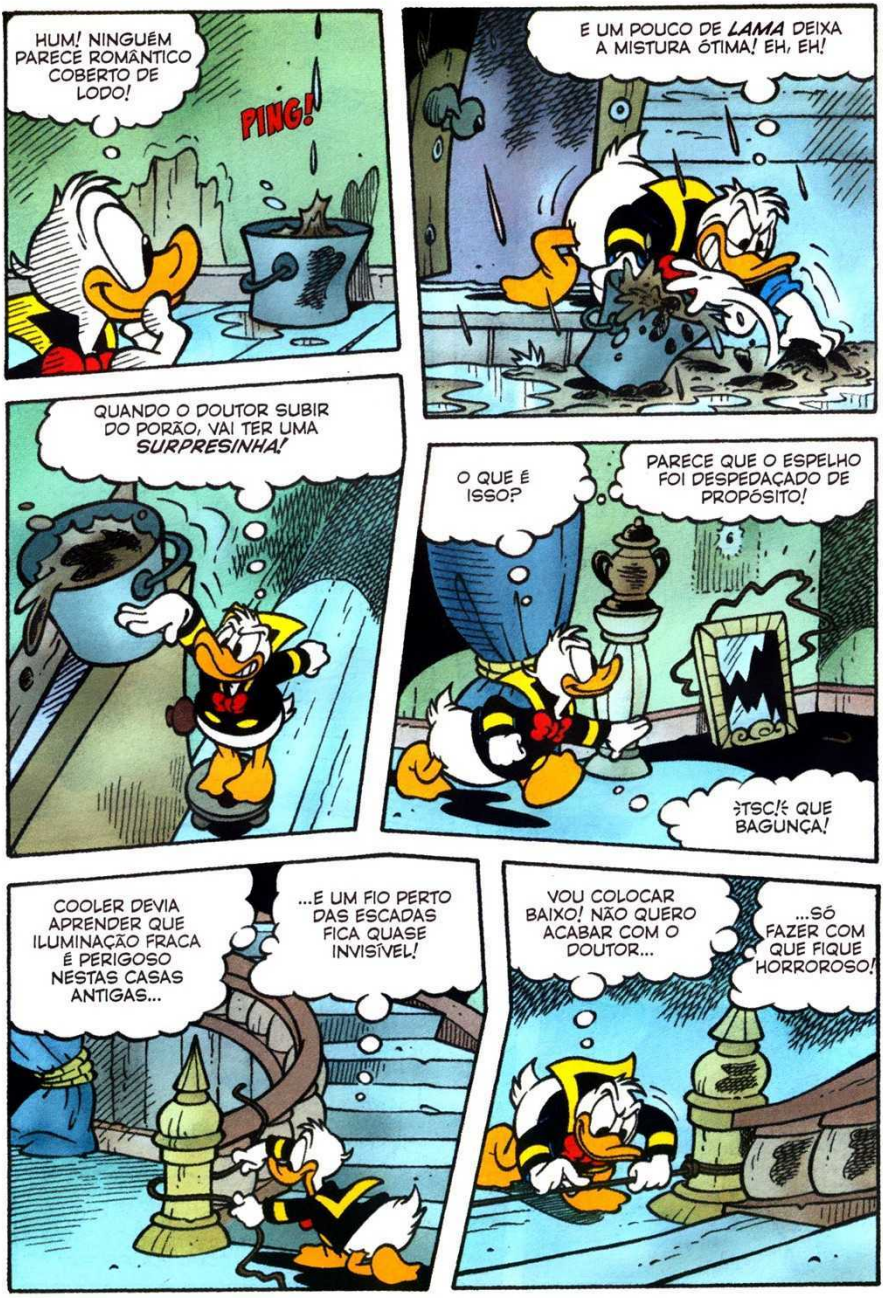
SANGUE!
FUI MORDIDO! OHHH...
PARECE QUE SE PASSOU UMA ETERNIDADE...
O-ONDE ESTOU... AH!
O Q-QUÊ? O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
NADA LETAL! SÓ UMA INJEÇÃO?
INJEÇÃO?

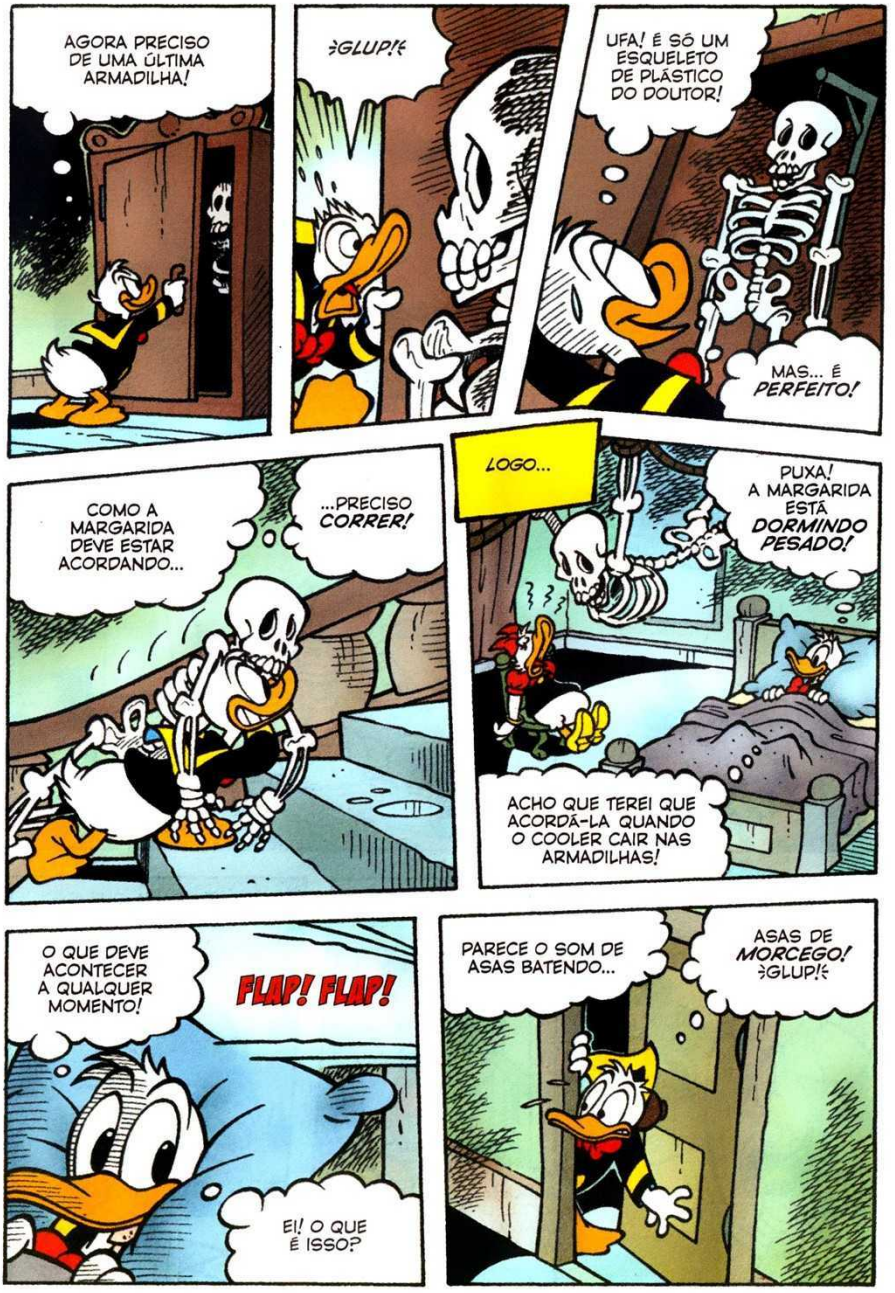

NÃO SE PREOCUPE, MARGARIDA! ELE ESTÁ BEM! MAS É MELHOR VOCÊS PASSAREM A NOITE AQUI, PRA GARANTIR!
OBRIGADA, DR. COOLER! VOCÊ FOI MARAVILHOSO!
MARGA-RIDA!
OH, DONALD! O DR. COOLER NÃO É FANTÁSTICO?
NÃO ACHEI! COMO CHEGUEI AQUI?
A ÚLTIMA COISA QUE LEMBRO É DE TER CAÍDO DO PENHASCO!
QUANDO CHAMEI O DR. COOLER, ELE ME IMPRESSIONOU, LEVANDO VOCÊ E WINONA DE VOLTA PRA CIMA COM UM BRAÇO SÓ! ELE É TÃO FORTE!
EU E QUEM?
WINONA?
OH! UH... O CACHORRO! DR. COOLER CONHECIA SEU... DONO!
VOCÊ ESTÁ ESTRANHA!
ESTÁ ME ESCONDENDO ALGO?
OH! NÃO SEJA PARANOICO!

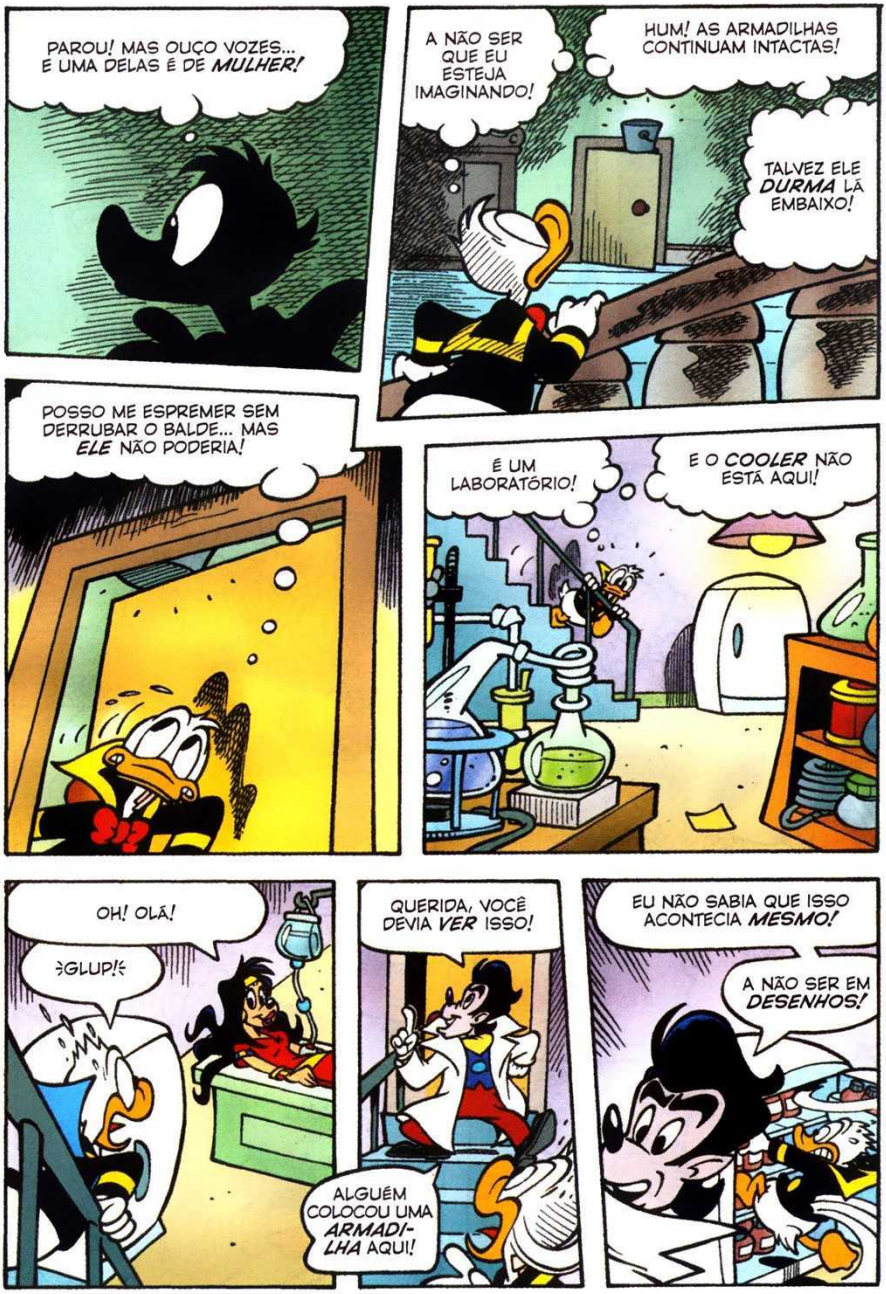

ENTÃO PARE DE SE DERRETER POR AQUELE DOUTOR GIGANTE!
AQUELE VELHO ÍNDIO NÃO GOSTAVA DELE!
CHAMOU O DOUTOR DE SANGUESSUGA!
GRUNF! ISSO É UM ABSURDO! COM CERTEZA, O DR. COOLER É INTRIGANTE...
...MAS NÃO É UM MONSTRO!
NÃO IMPORTA O QUE OS LULUTES PENSEM!
BEM, ALGUÉM ESTÁ SUGANDO SANGUE POR AQUI! COMO VOCÊ ACHA QUE EU CONSEGUI ISSO?
ESSE MACHUCADO? O DR. COOLER DISSE QUE UM GALHO DEVE TER RASPADO AÍ!
ERRADO! QUANDO ACORDEI, EU ESTAVA SENDO SUGADO COMO UM REFRIGERANTE...
...POR UM MORCEGO GIGANTE E FEIO!
OH, CÉUS!
VOCÊ DEVE TER SONHADO ISSO!
VOCÊ NÃO ACREDITA EM VAMPIROS, ACREDITA?
BEM... NÃO!
MAS ME PARECEU REAL!


DEPOIS VOCÊ VAI DIZER QUE VIU AQUELE CACHORRO DANÇANDO A *HULA!*
*NÃO VOU, NÃO!*
MAS É MELHOR NÃO DIZER O QUE EU *VI!*
UM *CACHORRO-MULHER...* NÃO DÁ PRA ACREDITAR...
DEVO TER SONHADO! PROVAVELMENTE COM O MORCEGO TAMBÉM!
AI! O DR. COOLER É TÃO *ALTO...* TÃO *BONITO...* TÃO... TÃO *ÚNICO!*
MEU DEUS! A MARGARIDA ESTÁ CAÍDA POR AQUELE CIRURGIÃO BAJULADOR!
ELE É COMO UM HERÓI DE ROMANCE!
NEM POSSO FAZER NADA! ESTOU MUITO *TONTO!*
O QUE TINHA NAQUELA INJEÇÃO?
*DEPOIS...*
MARGA-RIDA?

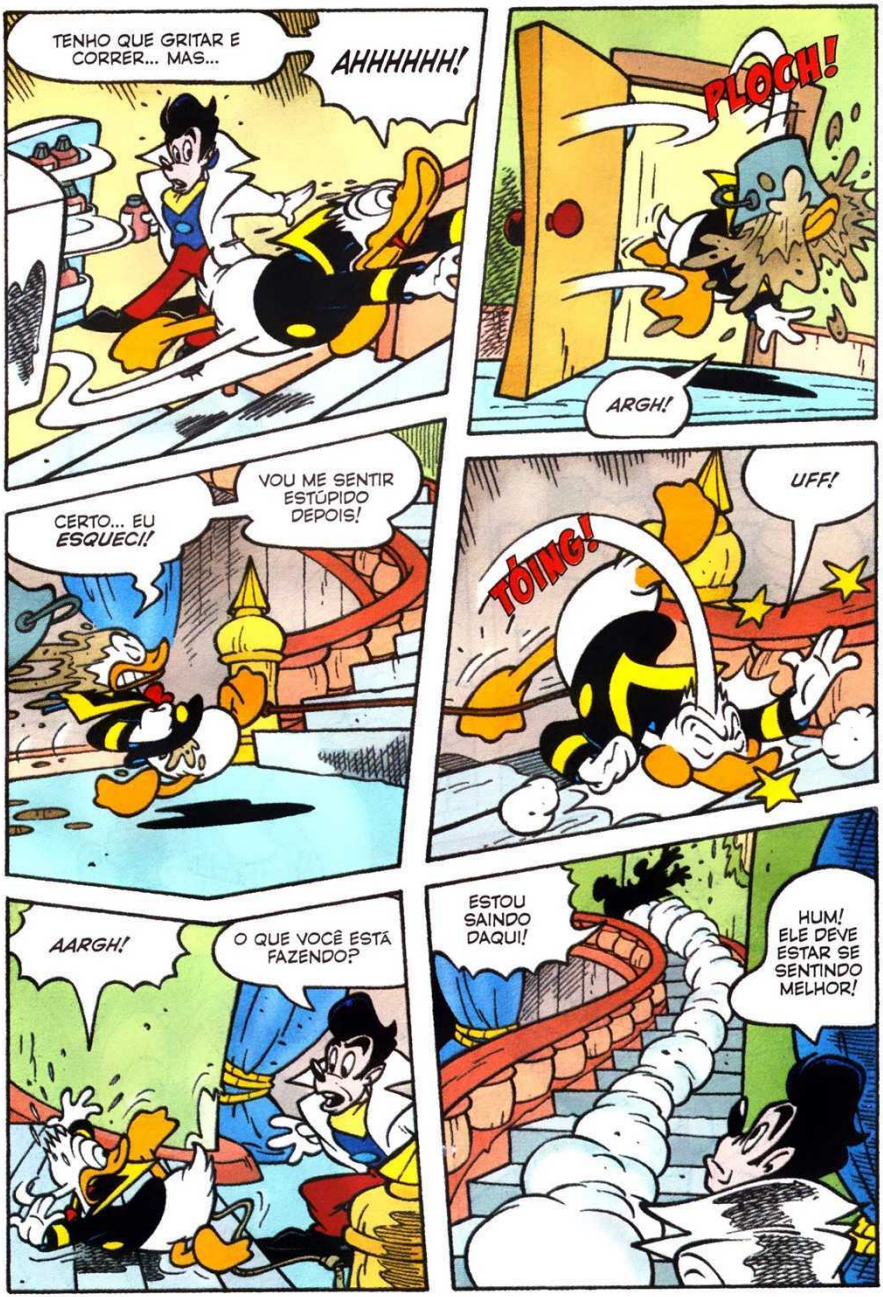
ELA DORMIU! E EU ESTOU COMPLETAMENTE DESPERTO! SEM TONTURA!
Z
ACHO QUE VOU DAR UMA VOLTA! NÃO QUE EU NÃO CONFIE NAQUELE GALANTEADOR FAJUTO...
...MAS NÃO CONFIO!
A MARGARIDA ACHA O CARA O MÁXIMO!
PRECISO ENCONTRAR ALGO PRA DERRUBAR O BONITÃO DO PEDESTAL!
PUXA! O LUGAR É UMA BAGUNÇA!
POR QUE UM DOUTOR MORARIA AQUI?
É SUSPEITO! ACHO QUE ELE ESTÁ ESCONDENDO ALGUMA COISA! APOSTO QUE NÃO TEM LICENÇA!
PING! PING!
ELE ESTÁ AQUI EMBAIXO! OUVI PASSOS! HUMPF! TEM QUE HAVER UM JEITO DE EU DESCOBRIR QUAL É A DESSE CARA!
E MOSTRAR PRA MARGARIDA QUE ELE NÃO É TÃO ROMÂNTICO COMO ELA PENSA!


HUM! NINGUÉM PARECE ROMÂNTICO COBERTO DE LODO!
PING!
E UM POUCO DE LAMA DEIXA A MISTURA ÓTIMA! EH, EH!
QUANDO O DOUTOR SUBIR DO PORÃO, VAI TER UMA SURPRESINHA!
O QUE É ISSO?
PARECE QUE O ESPELHO FOI DESPEDAÇADO DE PROPÓSITO!
TSC! QUE BAGUNÇA!
COOLER DEVIA APRENDER QUE ILUMINAÇÃO FRACA É PERIGOSO NESTAS CASAS ANTIGAS...
...E UM FIO PERTO DAS ESCADAS FICA QUASE INVISÍVEL!
VOU COLOCAR BAIXO! NÃO QUERO ACABAR COM O DOUTOR...
...SÓ FAZER COM QUE FIQUE HORROROSO!


AGORA PRECISO DE UMA ÚLTIMA ARMADILHA!
¿GLUP!?
UFA! É SÓ UM ESQUELETO DE PLÁSTICO DO DOUTOR!
MAS... É PERFEITO!
COMO A MARGARIDA DEVE ESTAR ACORDANDO...
...PRECISO CORRER!
LOGO...
PUXA! A MARGARIDA ESTÁ DORMINDO PESADO!
ACHO QUE TEREI QUE ACORDÁ-LA QUANDO O COOLER CAIR NAS ARMADILHAS!
O QUE DEVE ACONTECER A QUALQUER MOMENTO!
FLAP! FLAP!
EI! O QUE É ISSO?
PARECE O SOM DE ASAS BATENDO...
ASAS DE MORCEGO! ¿GLUP!?


PAROU! MAS OUÇO VOZES... E UMA DELAS É DE *MULHER!*
A NÃO SER QUE EU ESTEJA IMAGINANDO!
HUM! AS ARMADILHAS CONTINUAM INTACTAS!
TALVEZ ELE *DURMA* LÁ EMBAIXO!
POSSO ME ESPREMER SEM DERRUBAR O BALDE... MAS *ELE* NÃO PODERIA!
É UM LABORATÓRIO!
E O *COOLER* NÃO ESTÁ AQUI!
OH! OLÁ!
⇢GLUP!⇠
QUERIDA, VOCÊ DEVIA *VER* ISSO!
ALGUÉM COLOCOU UMA *ARMADILHA* AQUI!
EU NÃO SABIA QUE ISSO ACONTECIA *MESMO!*
A NÃO SER EM *DESENHOS!*

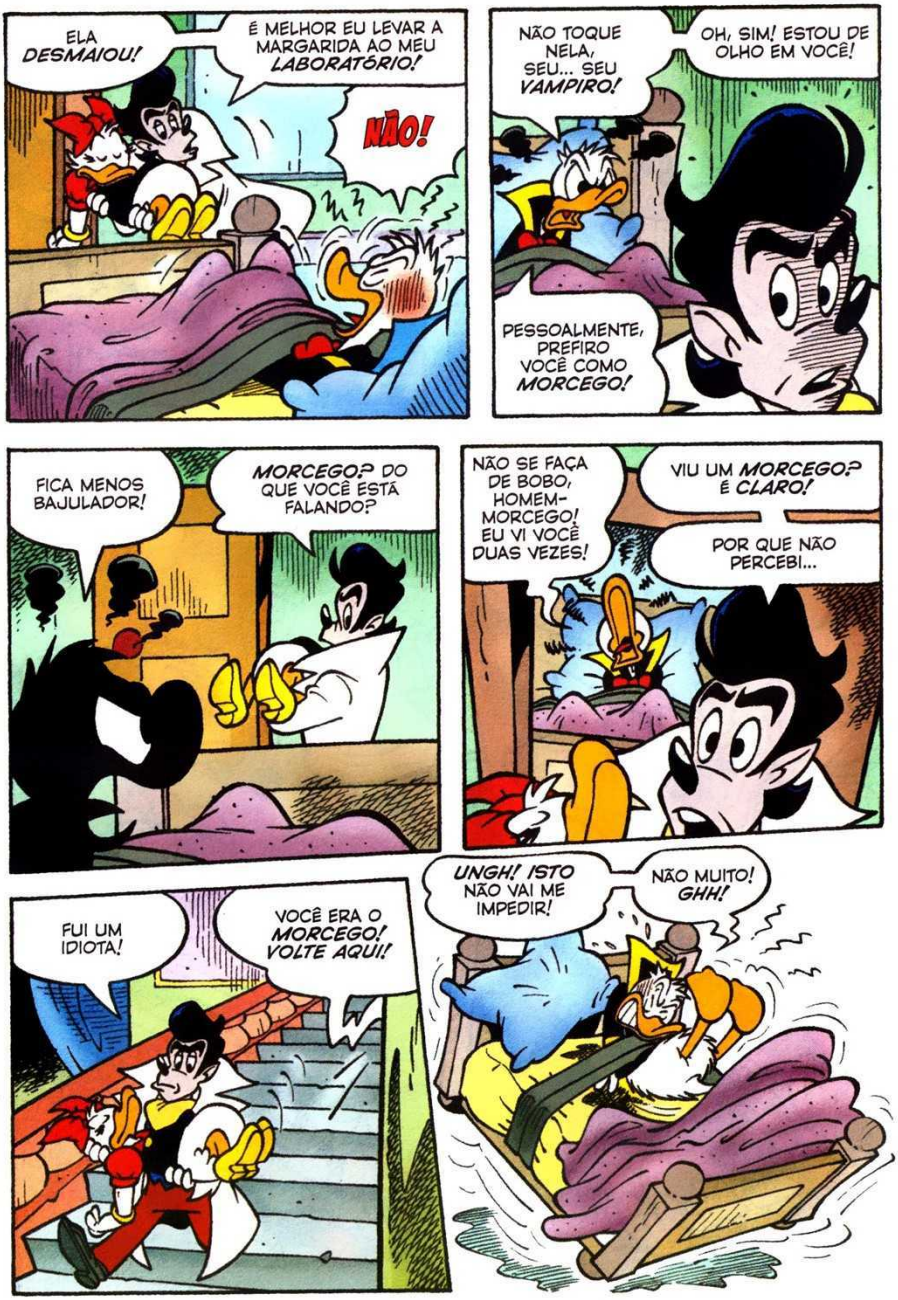
GLUP!
JÁ VOU, MAS, ANTES...
PRECISO DE ENERGIA!
GLUG! GLUG!
AHH! QUE REFRESCANTE!
SANGUESSUGA, NADA! ELE É UM "CHUPA-SANGUE"!
VOCÊ TEM VISITA!
TENHO?
SIM! NA GELADEIRA!


TENHO QUE GRITAR E CORRER... MAS...
AHHHHHH!
PLOCH!
ARGH!
CERTO... EU ESQUECI!
VOU ME SENTIR ESTÚPIDO DEPOIS!
TÓING!
UFF!
AARGH!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
ESTOU SAINDO DAQUI!
HUM! ELE DEVE ESTAR SE SENTINDO MELHOR!

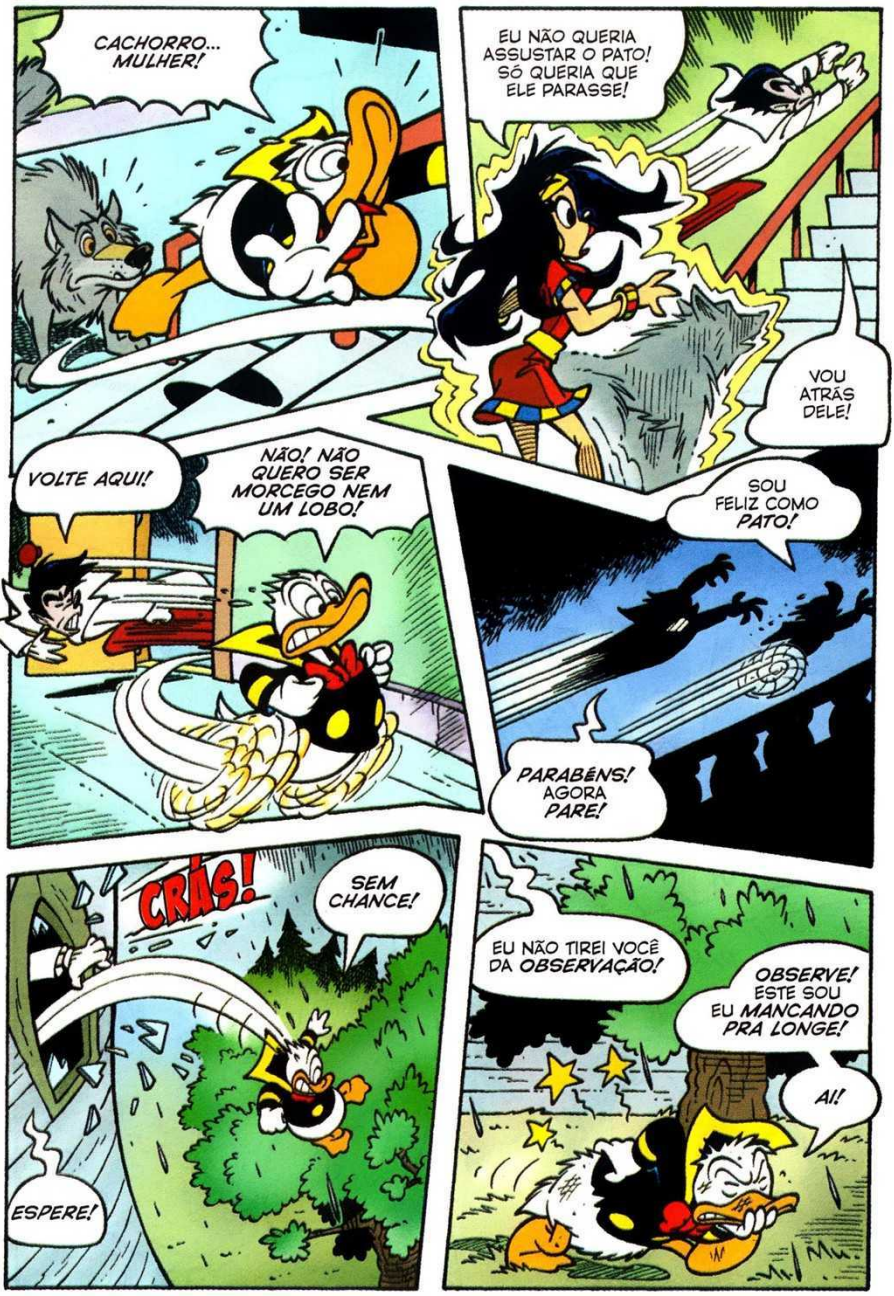
MARGARIDA! PEGUE SUA BOLSA! VAMOS CORRER!
CLONC!
AIIIIII!
¬TSC!¬ EU ADORO VISITAS!
NO ENTANTO, SUAS CORDAS VOCAIS PARECEM PODEROSAS DEMAIS!
DROGA! PRECISO DE PÍLULAS PRA MEMÓRIA!
E A MARGARIDA DEVE ESTAR *SURDA*... PRA DORMIR COM TODA ESSA BAGUNÇA!
*MARGARIDA?!*

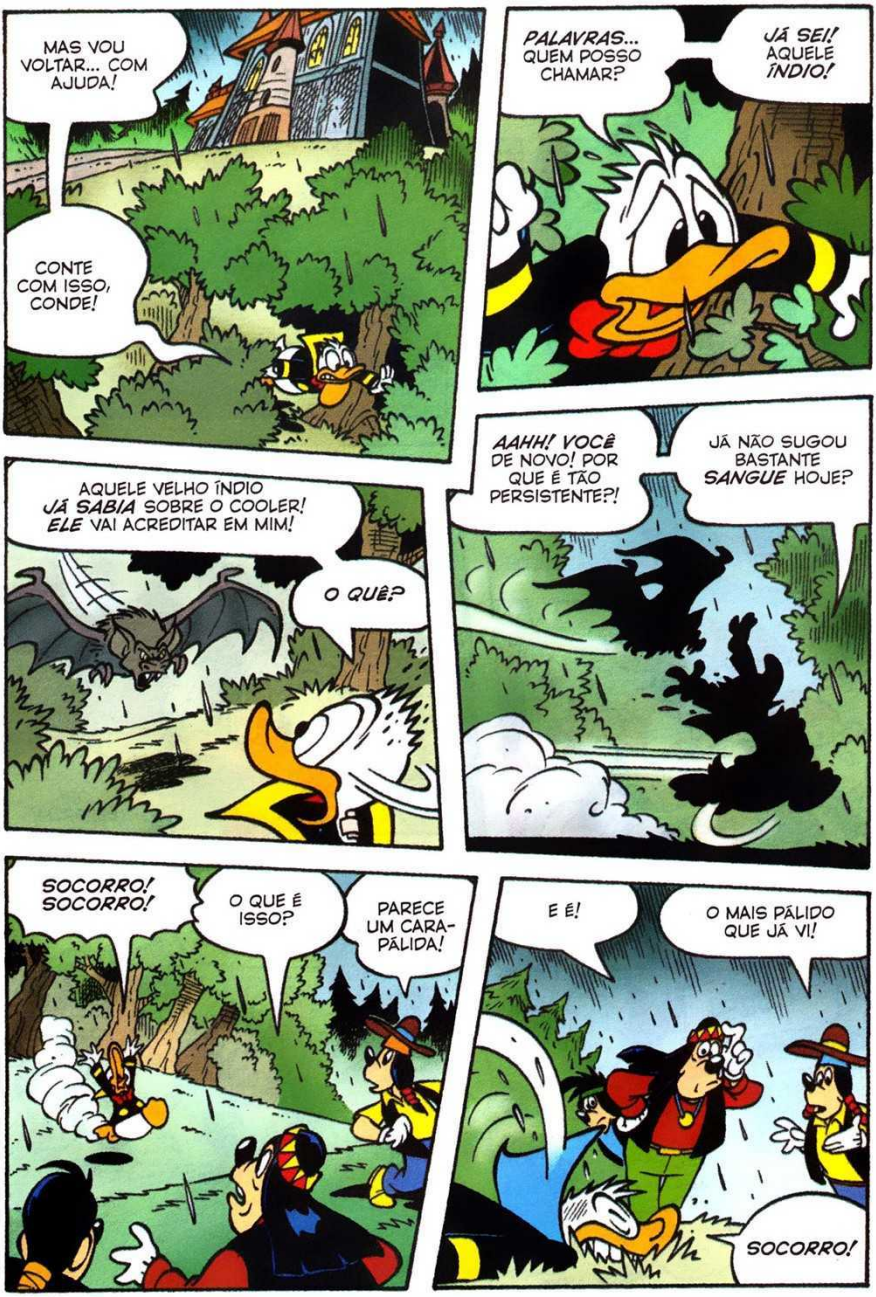
MARGARIDA!
BONC!
IAU!
QUIIC!
DONALD?!
VOCÊ ESTAVA SENDO MORDIDA! NÃO PERCEBEU?
VOCÊ DEVE ESTAR TENDO ALUCINAÇÕES!
MAS... MAS...
VOLTE PRA CAMA!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
OH! DESCULPE PELO BARULHO! DONALD TEVE UM ATAQUE DE SONAMBULISMO!
NÃO TIVE!
MELHOR AMARRAR O PACIENTE! ELE ESTÁ MUITO AGRESSIVO!
BOA IDEIA!
NÃO!

ASSIM! AGORA VOCÊ FICARÁ *QUIETINHO!*
SENHORITA... O QUE HÁ DE *ERRADO?*
UGH!
ESTOU MEIO *TONTA... OOOH!*
*SANGUE* NO MEU PESCOÇO!
*SANGUE?*
VOCÊ... NÃO... DISSE!
O DONALD DEVE TER FEITO ISSO! MAS POR QUE ESTOU TÃO *TONTA?*
*OOOOOOH...*
*MARGA-RIDA!*


ELA DESMAIOU!
É MELHOR EU LEVAR A MARGARIDA AO MEU LABORATÓRIO!
NÃO!
NÃO TOQUE NELA, SEU... SEU VAMPIRO!
OH, SIM! ESTOU DE OLHO EM VOCÊ!
PESSOALMENTE, PREFIRO VOCÊ COMO MORCEGO!
FICA MENOS BAJULADOR!
MORCEGO? DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
NÃO SE FAÇA DE BOBO, HOMEM-MORCEGO! EU VI VOCÊ DUAS VEZES!
VIU UM MORCEGO? É CLARO!
POR QUE NÃO PERCEBI...
FUI UM IDIOTA!
VOCÊ ERA O MORCEGO! VOLTE AQUI!
UNGH! ISTO NÃO VAI ME IMPEDIR!
NÃO MUITO! GHH!

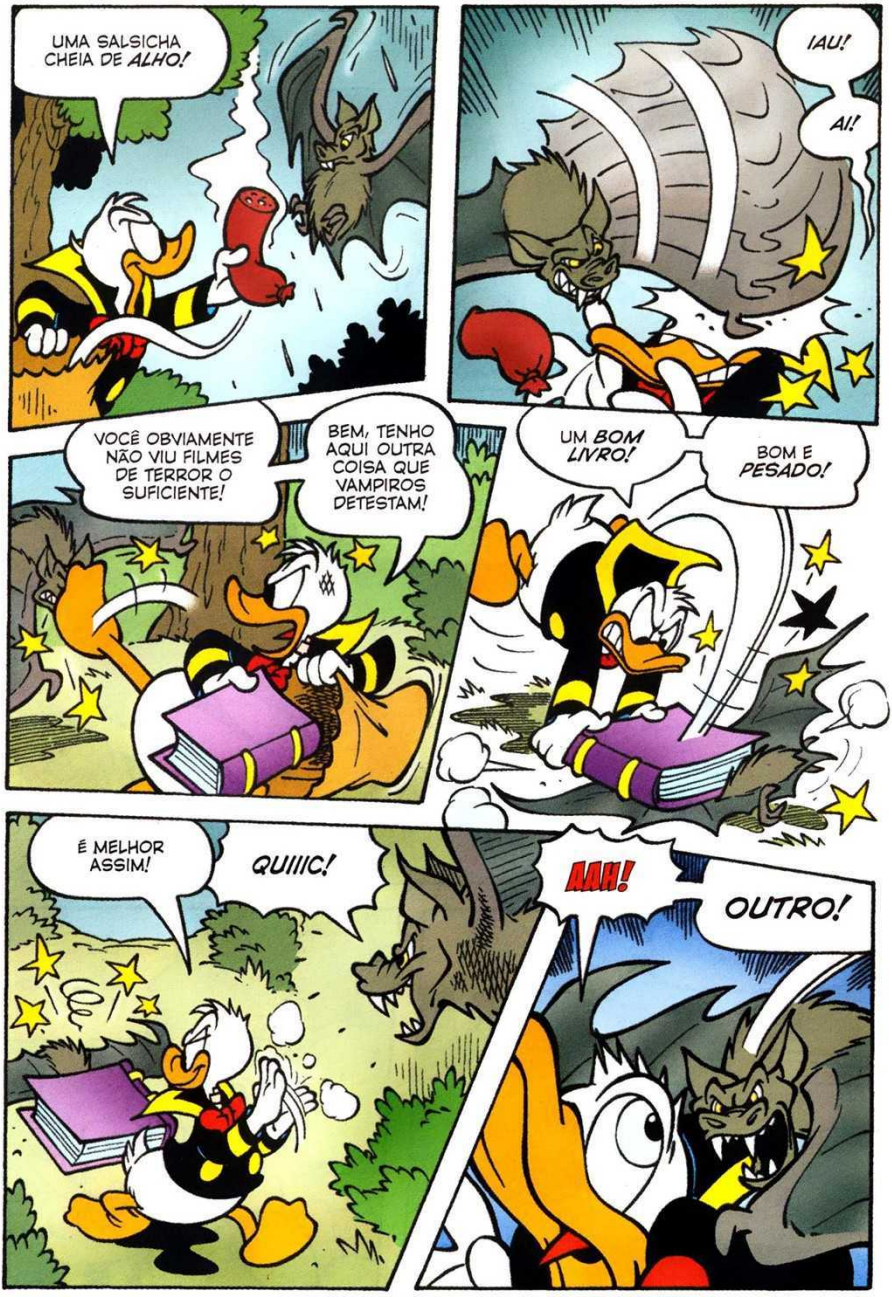
DEPOIS...
UFA! FINALMENTE!
CALMA, MARGARIDA! PROTEJA SEU PESCOÇO!
ELA ESTÁ MUITO DOENTE! MELHOR ARRISCAR!
AAAAAAAH!
PARE!
VOCÊ NÃO DEVE INTERFERIR!
GRRR!


CACHORRO... MULHER!
EU NÃO QUERIA ASSUSTAR O PATO! SÓ QUERIA QUE ELE PARASSE!
VOU ATRÁS DELE!
VOLTE AQUI!
NÃO! NÃO QUERO SER MORCEGO NEM UM LOBO!
SOU FELIZ COMO PATO!
PARABÉNS! AGORA PARE!
CRÁS!
SEM CHANCE!
ESPERE!
EU NÃO TIREI VOCÊ DA OBSERVAÇÃO!
OBSERVE! ESTE SOU EU MANCANDO PRA LONGE!
AI!


MAS VOU VOLTAR... COM AJUDA!
CONTE COM ISSO, CONDE!
PALAVRAS... QUEM POSSO CHAMAR?
JÁ SEI! AQUELE ÍNDIO!
AQUELE VELHO ÍNDIO JÁ SABIA SOBRE O COOLER! ELE VAI ACREDITAR EM MIM!
O QUÊ?
AAHH! VOCÊ DE NOVO! POR QUE É TÃO PERSISTENTE?!
JÁ NÃO SUGOU BASTANTE SANGUE HOJE?
SOCORRO! SOCORRO!
O QUE É ISSO?
PARECE UM CARA-PÁLIDA!
E É!
O MAIS PÁLIDO QUE JÁ VI!
SOCORRO!

CONHEÇO VOCÊ! A GENTE SE ENCONTROU HOJE CEDO!
PUF! COOLER! PUF! VAMPIRO! GLUP! MARGARIDA!
ELE PEGOU MINHA NAMORADA E UMA GAROTA INDÍGENA TAMBÉM!
GAROTA INDÍGENA? MINHA FILHA?
ELA AINDA ESTÁ DESAPARECIDA!
DESCULPE! É MUITO TARDE PRA ELA! ELA ESTÁ PARECENDO UM LOBO!
WINONA! COM AQUELE... AQUELE VERDIWAK!
CALMA, CHEFE!
ISSO PEDE UM ATAQUE EM GRUPO!
ESTAMOS COM VOCÊ!
OH! ESPEREM!
PRECISO DE ALGUMAS COISAS!
BEM, NÃO VAMOS ESPERAR!
VAMOS LÁ, BRAVOS! FAZ TEMPO QUE OS SANGUESSUGAS NÃO RECEBEM VISITAS!
VAMOS!
ARMAZÉM

OK! ESTOU PRONTO!
AONDE ELES FORAM?
AH, DEIXARAM UMA TRILHA! TÊNIS, MOCASSINS E BOTAS!
QUE PATAS GRANDES! ESTRANHO!
QUE VIRARAM MARCAS DE PATAS...
TALVEZ TENHAM PEGADO ALGUNS CÃES DE CAÇA!
FALANDO EM CAÇA...
AHH!
MAS QUE INSISTÊNCIA!
MEU SANGUE NÃO PODE SER TÃO DOCE!
SOCORRO! SOCORRO!
ESPERE! ESQUECI! ESTOU PREPARADO PRA VOCÊ!

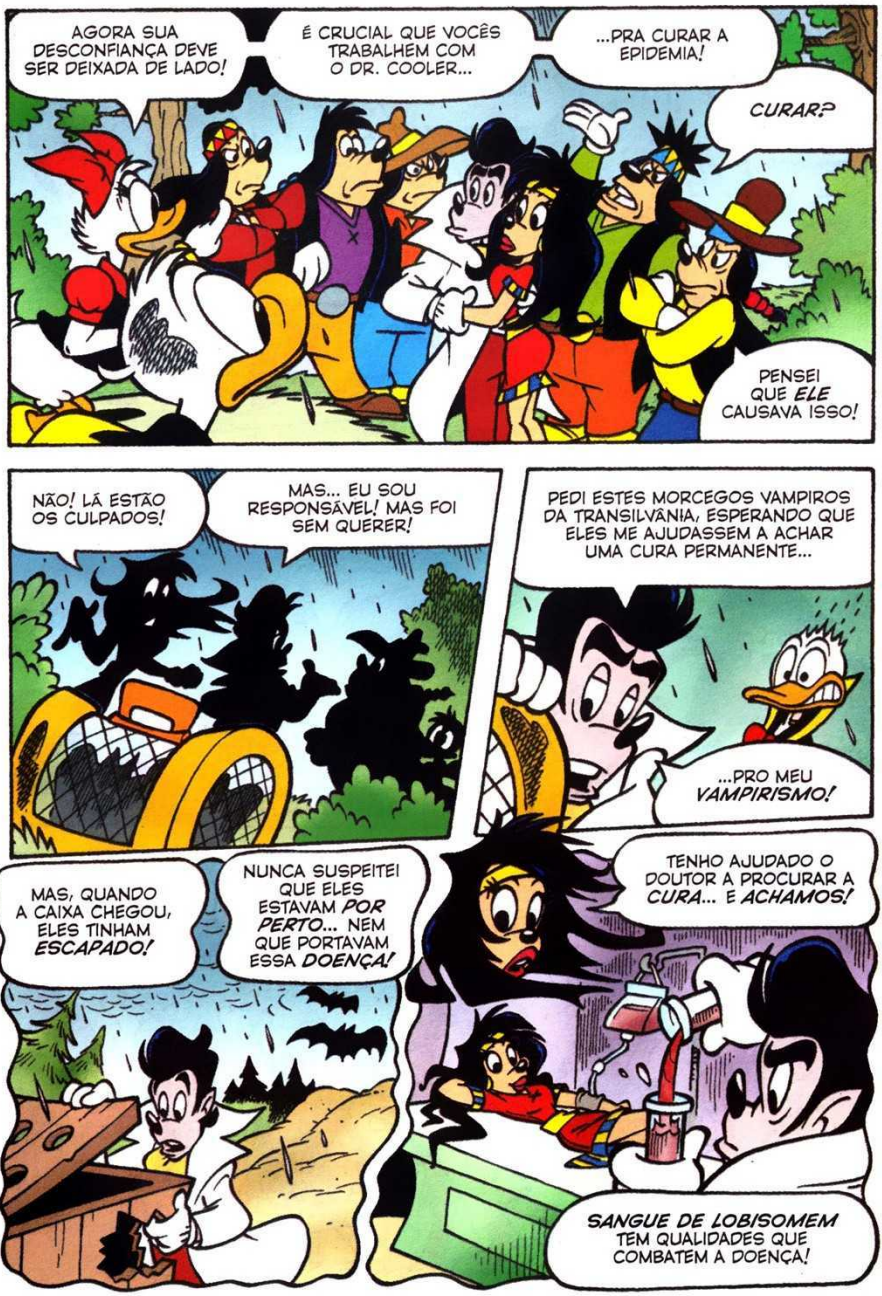

UMA SALSICHA CHEIA DE ALHO!
IAU!
AI!
VOCÊ OBVIAMENTE NÃO VIU FILMES DE TERROR O SUFICIENTE!
BEM, TENHO AQUI OUTRA COISA QUE VAMPIROS DETESTAM!
UM BOM LIVRO!
BOM E PESADO!
É MELHOR ASSIM!
QUIIIC!
AAH!
OUTRO!

SOCORRO! DOIS VAMPIROS!
ESTOU CERCADO!
TENHO UMA ÚLTIMA ESPERANÇA!
A VELHA ESTACA DE MADEIRA!
OU O EQUIVALENTE MODERNO... UMA ESTACA DE TENDA!
EI!!
AI!
DROGA! ESTOU FRITO! SUGUEM MEU SANGUE COM CALMA, POR FAVOR!

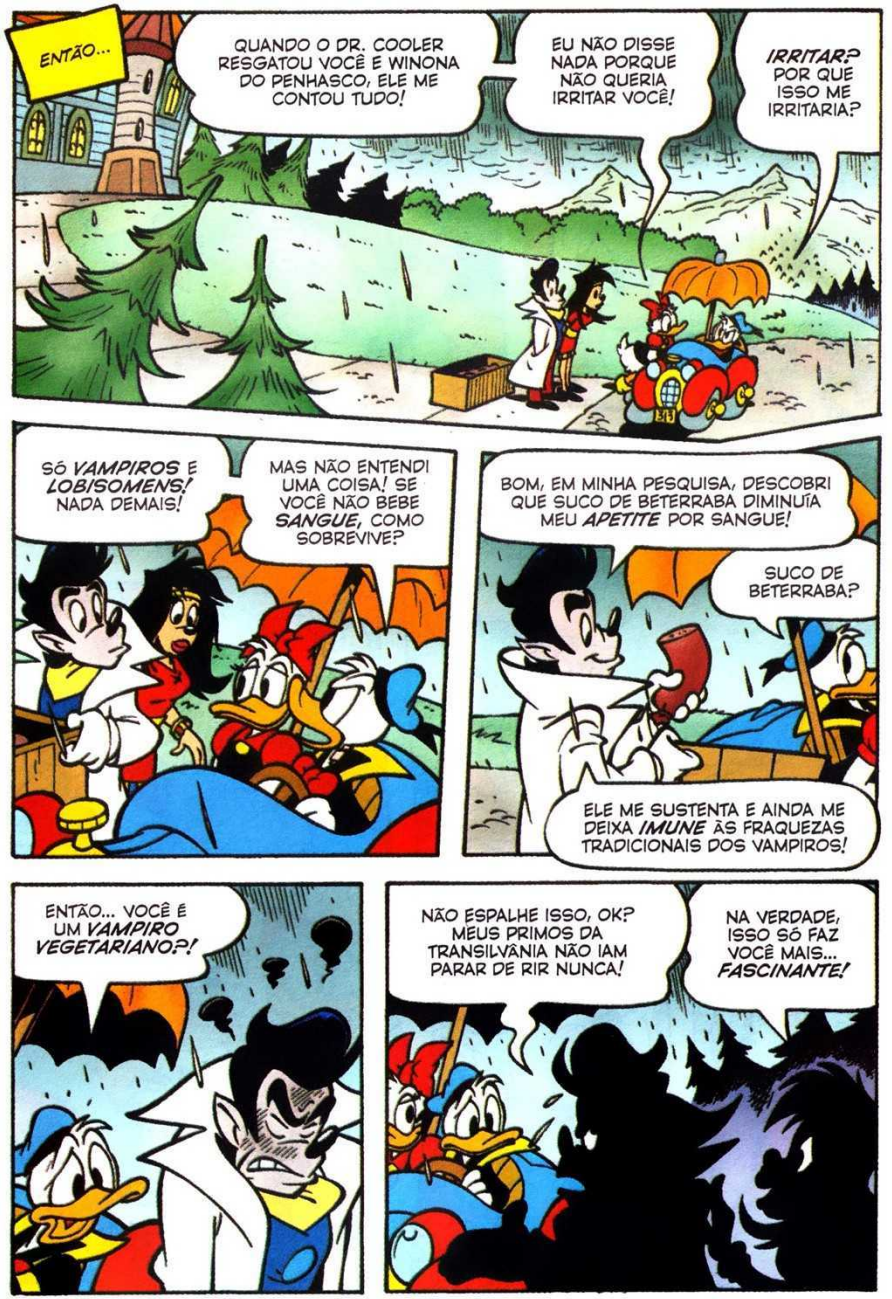
POR FAVOR!
OH!
ESPERE!
NÃO MACHUQUEM OS BICHOS!
UM DELES PODE SER A MARGARIDA!
PRA TRÁS!
BOM TRABALHO, LULUTES!

PEGUE! OBRIGADO PELA AJUDA!
PRA TRÁS, AMIGO! FAÇA AS PRISIONEIRAS VOLTAREM A SER GAROTAS, SENÃO...
SENÃO VOCÊ VAI ME BATER?
ESQUEÇA ISSO! PRO SEU BEM, É MELHOR QUE NENHUM DESSES MORCEGOS SEJA WINONA!
OU A MARGARIDA!
ENTÃO... CADÊ WINONA? E POR QUE ELA ESTAVA COM VOCÊ?
RESPONDA, SANGUESSUGA!
GRRR!
SIM!

ELE NÃO PODE RESPONDER!
NÃO SEM QUEBRAR UMA PROMESSA...
...FEITA PRA MIM!
WINONA!
MARGARIDA!
DESCULPE POR DEIXAR VOCÊ PREOCUPADO, PAI!
MAS VOCÊ CONFUNDIU TUDO!
ACHO QUE EU DEVO EXPLICAR TUDO!
AINDA BEM QUE NÃO FIZ NENHUMA PROMESSA IDIOTA!
OS LULUTES NÃO CONFIAM NO DR. COOLER E, POR ISSO, WINONA TINHA MEDO DE REVELAR QUE O AMA!
E EU AMO WINONA!


AGORA SUA DESCONFIANÇA DEVE SER DEIXADA DE LADO!
É CRUCIAL QUE VOCÊS TRABALHEM COM O DR. COOLER...
...PRA CURAR A EPIDEMIA!
CURAR?
PENSEI QUE ELE CAUSAVA ISSO!
NÃO! LÁ ESTÃO OS CULPADOS!
MAS... EU SOU RESPONSÁVEL! MAS FOI SEM QUERER!
PEDI ESTES MORCEGOS VAMPIROS DA TRANSILVÂNIA, ESPERANDO QUE ELES ME AJUDASSEM A ACHAR UMA CURA PERMANENTE...
...PRO MEU VAMPIRISMO!
MAS, QUANDO A CAIXA CHEGOU, ELES TINHAM ESCAPADO!
NUNCA SUSPEITEI QUE ELES ESTAVAM POR PERTO... NEM QUE PORTAVAM ESSA DOENÇA!
TENHO AJUDADO O DOUTOR A PROCURAR A CURA... E ACHAMOS!
SANGUE DE LOBISOMEM TEM QUALIDADES QUE COMBATEM A DOENÇA!

LOBISOMEM... SANGUE...?
QUE CUROU VOCÊ E EU, DONALD!
SIM! USANDO O MEU SANGUE, ELE DESENVOLVEU UM ANTÍDOTO...
O QUÊ? ESPERE! ENTÃO... ELE REALMENTE É UM VAMPIRO?
SIM! MAS ELE NÃO BEBE SANGUE!
E-E VOCÊ?
TAMBÉM NÃO!
¿GLUP!?
MAS PRECISAMOS DE MAIS SANGUE PRA CURAR TODOS OS INFECTADOS!
NÓS, LULUTES, PODEMOS AJUDAR!
MESMO QUE ISSO SIGNIFIQUE TRABALHAR COM NOSSO ANTIGO INIMIGO!
AHHH!


ENTÃO...
QUANDO O DR. COOLER RESGATOU VOCÊ E WINONA DO PENHASCO, ELE ME CONTOU TUDO!
EU NÃO DISSE NADA PORQUE NÃO QUERIA IRRITAR VOCÊ!
IRRITAR? POR QUE ISSO ME IRRITARIA?
SÓ VAMPIROS E LOBISOMENS! NADA DEMAIS!
MAS NÃO ENTENDI UMA COISA! SE VOCÊ NÃO BEBE SANGUE, COMO SOBREVIVE?
BOM, EM MINHA PESQUISA, DESCOBRI QUE SUCO DE BETERRABA DIMINUÍA MEU APETITE POR SANGUE!
SUCO DE BETERRABA?
ELE ME SUSTENTA E AINDA ME DEIXA IMUNE ÀS FRAQUEZAS TRADICIONAIS DOS VAMPIROS!
ENTÃO... VOCÊ É UM VAMPIRO VEGETARIANO?!
NÃO ESPALHE ISSO, OK? MEUS PRIMOS DA TRANSILVÂNIA NÃO IAM PARAR DE RIR NUNCA!
NA VERDADE, ISSO SÓ FAZ VOCÊ MAIS... FASCINANTE!

E ELE JÁ É TÃO BONITO!
VOCÊ TAMBÉM NOTOU!
POR QUE VOCÊ ESTÁ VERMELHO-BETERRABA, DR. COOLER?
VOU FICAR *ENJOADO!*
ESSES DOIS VÃO SE VER MUITO MAIS AGORA! ELES TÊM TANTO EM COMUM!
NÃO HÁ NADA DE *COMUM* EM *NENHUM* DELES!
ESPERO QUE EU POSSA TIRAR O GOSTO RUIM DISSO!
BEM, O DR. COOLER NOS DEU *ISTO!*
*SUCO DE BETERRABA!*
ARGH!
Fim

# ABRINDO O BICO

PRODUZIDO COM A COLABORAÇÃO DE PAULO MAFFIA, RESPONSÁVEL TAMBÉM PELA PESQUISA E SELEÇÃO DAS HISTÓRIAS DESTA EDIÇÃO

**ESCREVA PARA:** ABRINDO O BICO
Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar
05425-902 – São Paulo – SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br

**A edição 2397 da revista do Donald estava fenomenal, como sempre. Depois de ler *Eram Duas Vezes*, fiquei pensando que, como na HQ, um acidente banal pode mesmo mudar a nossa vida. Trata-se de um roteiro acima da média, com uma narrativa incomum, provando que os quadrinhos Disney são muito mais do que mero divertimento.**
**Roberto Rachid**
**Niterói – RJ**
É legal saber que essa HQ chamou a sua atenção e o fez refletir, Roberto.

**Vocês sabem se a aventura *Pato-Aranha* (edição 2397), na qual o Pardal cria para o Donald uma roupa semelhante à do Homem-Aranha, foi produzida devido à compra da Marvel pela Disney?**
**Karina Ribeiro Shida**
**Por e-mail**
Não, Karina, é apenas uma coincidência. De todo modo, o mais importante é que a HQ é muito divertida e se encaixa perfeitamente no clima do momento.

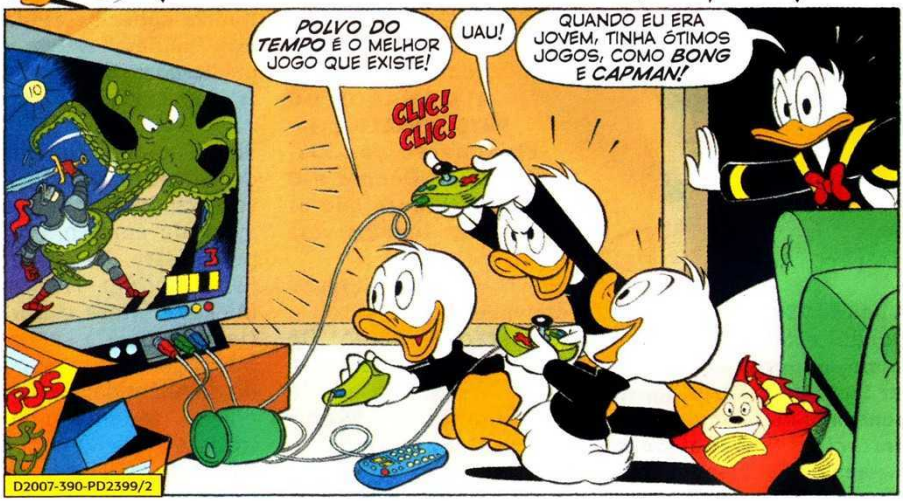
**Gostei muito do número 2 do ALMANAQUE DO PATO DONALD, principalmente das histórias *SuperDonald* e *O Lado Bom*. Espero que os almanaques tenham vida longa.**
**Ronaldo da Silva Rodrigues**
**Coromandel – MG**
Eles terão, Ronaldo! Dê uma olhada nas bancas e confira a segunda edição dos almanaques Super-Heróis Disney e Peninha.

**Divertidíssima a história sobre Vasco da Gama que saiu no terceiro volume da coleção PATETA FAZ HISTÓRIA. Pateta descobrindo o Brasil explicaria muitas coisas sobre a colonização de nosso país. Mas, brincadeiras à parte, o importante é que essa história é um show de humor e aventura! Gostei também do modo como Pateta enfrentou os navios árabes. Hilário! Obrigado pela publicação dessa pérola.**
**Marcos Cruz da Silva**
**Seropédica – RJ**
Nós é que agradecemos pela suas palavras generosas, Marcos.

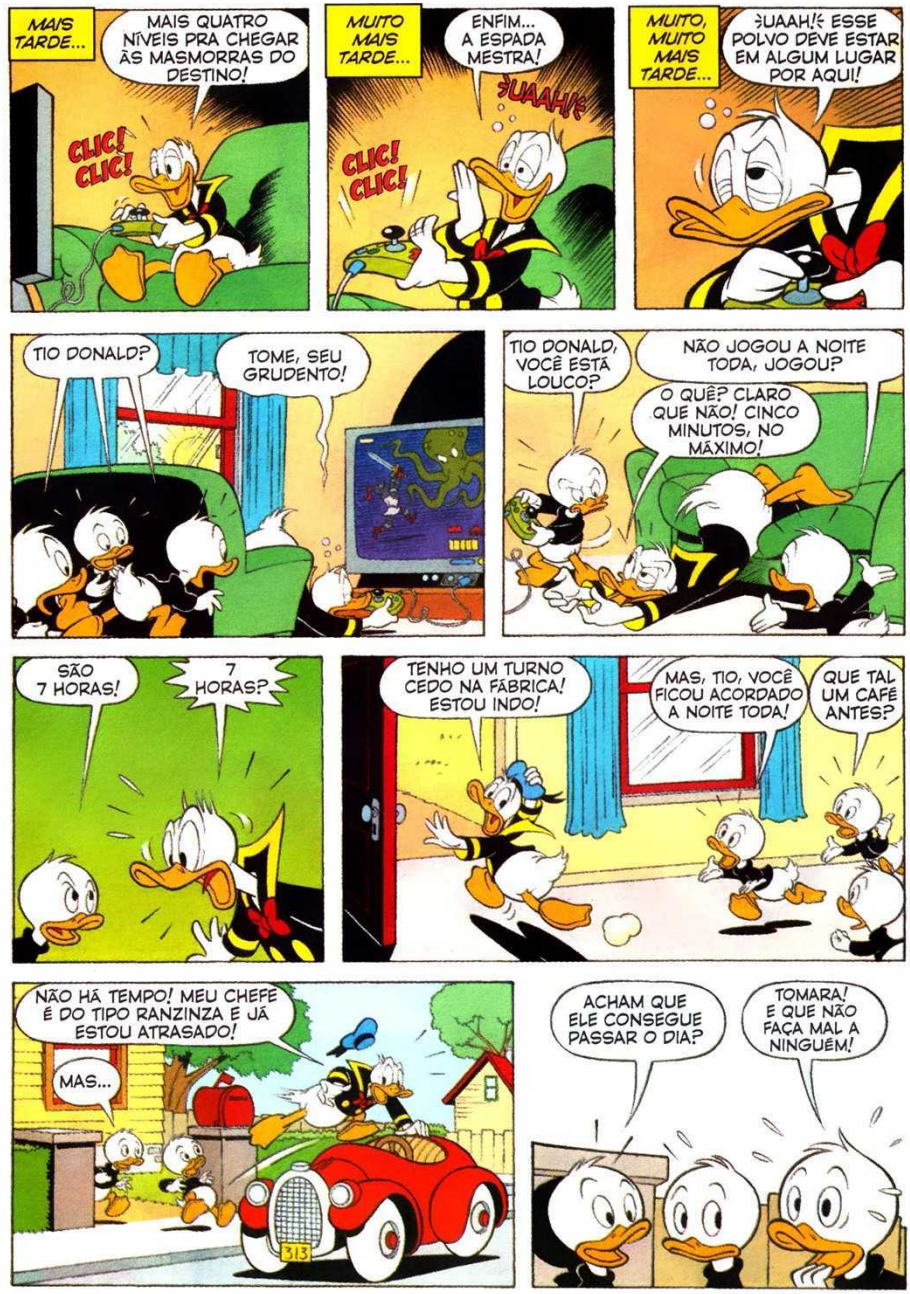
**Muito boas as edições 5 e 9 de DISNEY BIG. Aproveito para dizer que gosto muito das histórias produzidas por Casty, que saem em MICKEY. Queria saber se ainda há material desse artista a ser publicado no Brasil.**
**Fabiano Caldeira**
**Por e-mail**
Sim, Fabiano. Na edição de outubro de MICKEY, você vai conferir mais uma aventura épica produzida pelo Casty: *As Minas de Fantametallo*. Na trama, Mickey, Pateta e Eurásia (lembra dela?) saem em busca do continente perdido de Atlântida. Na mesma edição, teremos uma entrevista exclusiva com o artista. Nem precisamos dizer que é imperdível, certo?

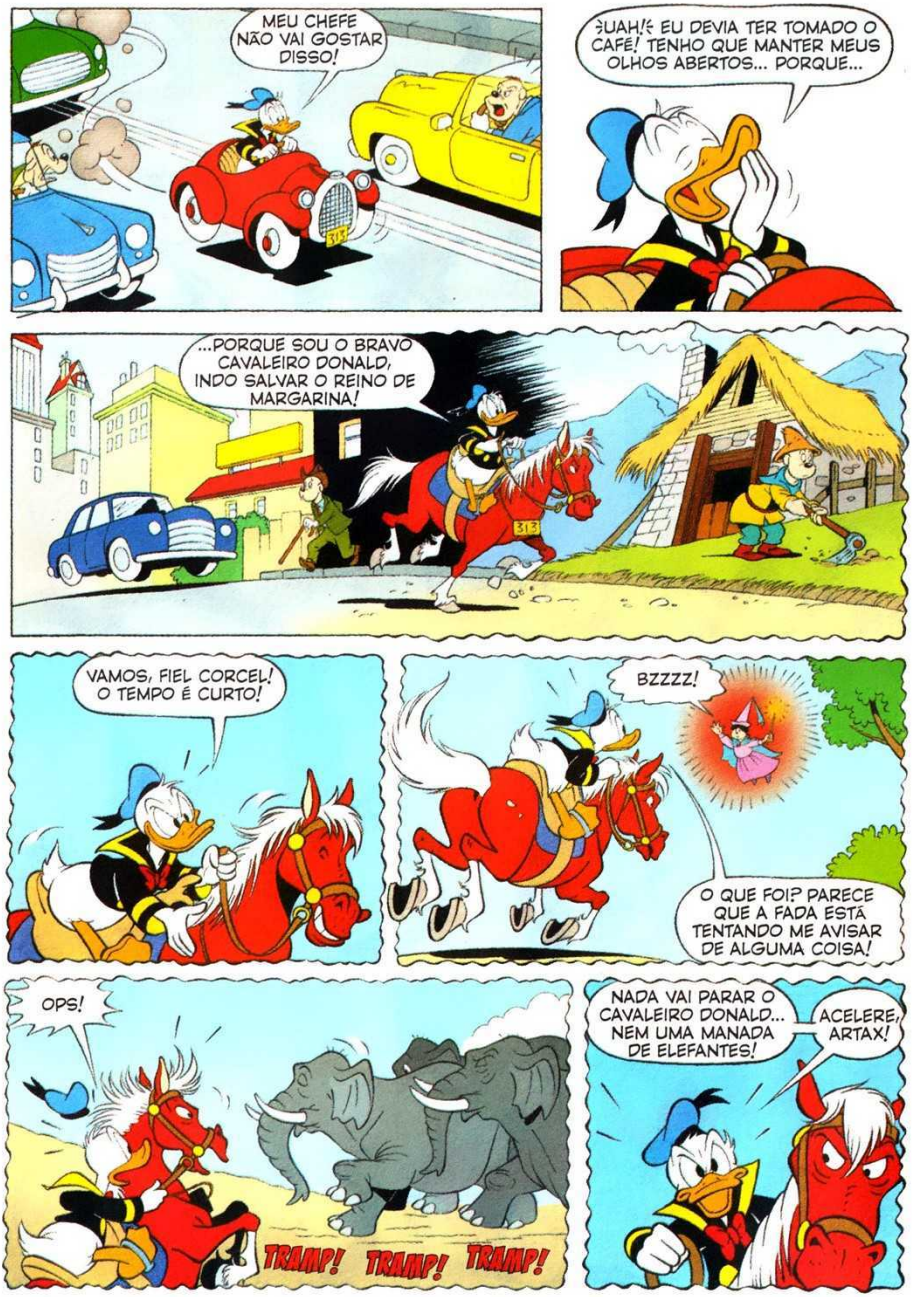
**Antes de tudo, parabéns pelo lançamento da coleção PATETA FAZ HISTÓRIA! Lembro-me de ter lido algumas das HQs quando garoto, mas não havia a coleção completa. Agora poderei reler algumas histórias e me divertir também com as inéditas, que são ótimas. Aproveito para sugerir a republicação da minissérie *Dragonlords*, mas desta vez em formato americano. Seria genial!**
**Marcos R. Guerreiro**
**Por e-mail**
Estamos estudando a republicação dessa minissérie, Marcos. Para quem não sabe, *Dragonlords* foi publicada em capítulos na revista AVENTURAS DISNEY. O plano é fazer, em 2012, uma edição especial para colecionadores.

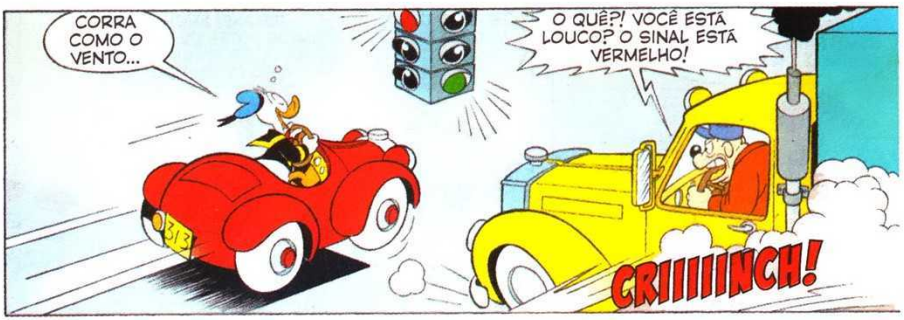
# WALT DISNEY
# POLVO DO TEMPO


POLVO DO TEMPO É O MELHOR JOGO QUE EXISTE!
UAU!
QUANDO EU ERA JOVEM, TINHA ÓTIMOS JOGOS, COMO BONG E CAPMAN!
CLIC! CLIC!
D2007-390-PD2399/2

Roteiro: OLAF MORIARTY SOLSTRAND • Desenhos: JOSÉ MARIA MANRIQUE • Tradução e Letras: LUA AZUL


MAIS TARDE...
MAIS QUATRO NÍVEIS PRA CHEGAR ÀS MASMORRAS DO DESTINO!
CLIC! CLIC!
MUITO MAIS TARDE...
ENFIM... A ESPADA MESTRA!
¡UAAH!
CLIC! CLIC!
MUITO, MUITO MAIS TARDE...
¡UAAH!¿ ESSE POLVO DEVE ESTAR EM ALGUM LUGAR POR AQUI!
TIO DONALD?
TOME, SEU GRUDENTO!
TIO DONALD, VOCÊ ESTÁ LOUCO?
NÃO JOGOU A NOITE TODA, JOGOU?
O QUÊ? CLARO QUE NÃO! CINCO MINUTOS, NO MÁXIMO!
SÃO 7 HORAS!
7 HORAS?
TENHO UM TURNO CEDO NA FÁBRICA! ESTOU INDO!
MAS, TIO, VOCÊ FICOU ACORDADO A NOITE TODA!
QUE TAL UM CAFÉ ANTES?
NÃO HÁ TEMPO! MEU CHEFE É DO TIPO RANZINZA E JÁ ESTOU ATRASADO!
MAS...
313
ACHAM QUE ELE CONSEGUE PASSAR O DIA?
TOMARA! E QUE NÃO FAÇA MAL A NINGUÉM!


MEU CHEFE NÃO VAI GOSTAR DISSO!
¡UAH!¿ EU DEVIA TER TOMADO O CAFÉ! TENHO QUE MANTER MEUS OLHOS ABERTOS... PORQUE...
...PORQUE SOU O BRAVO CAVALEIRO DONALD, INDO SALVAR O REINO DE MARGARINA!
VAMOS, FIEL CORCEL! O TEMPO É CURTO!
BZZZZ!
O QUE FOI? PARECE QUE A FADA ESTÁ TENTANDO ME AVISAR DE ALGUMA COISA!
OPS!
TRAMP! TRAMP! TRAMP!
NADA VAI PARAR O CAVALEIRO DONALD... NEM UMA MANADA DE ELEFANTES!
ACELERE, ARTAX!


CORRA COMO O VENTO...
O QUÊ?! VOCÊ ESTÁ LOUCO? O SINAL ESTÁ VERMELHO!
313
CRIIIIINCH!

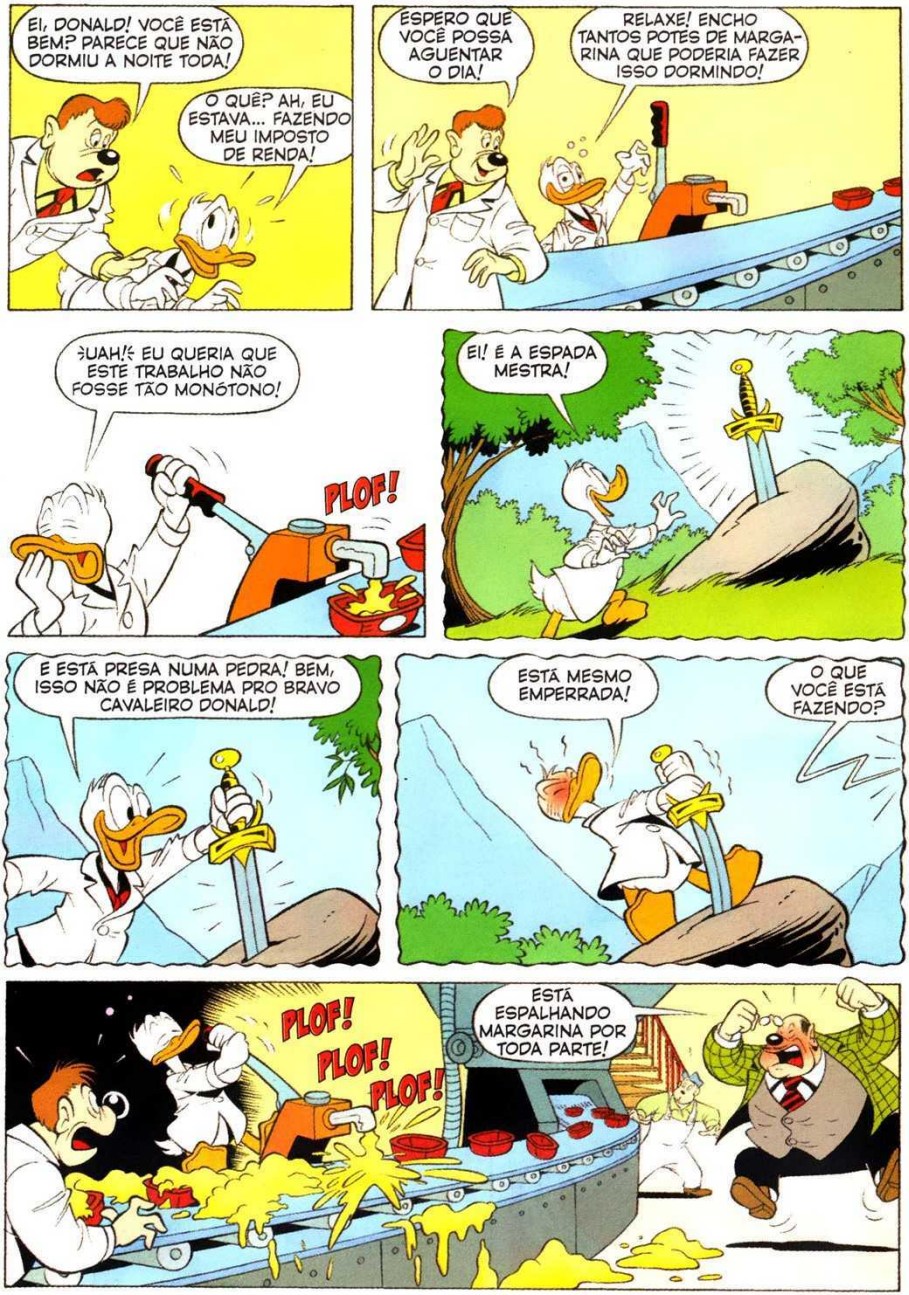
DONALD CHEGA UM POUCO ATRASADO...
O RELÓGIO ESTAVA NO MEU BOLSO ESTA MANHÃ E SUMIU! DEVE TER SIDO ROUBADO!
TALVEZ VOCÊ TENHA PERDIDO!
ELE PODERIA SER MAIS PARANOICO?

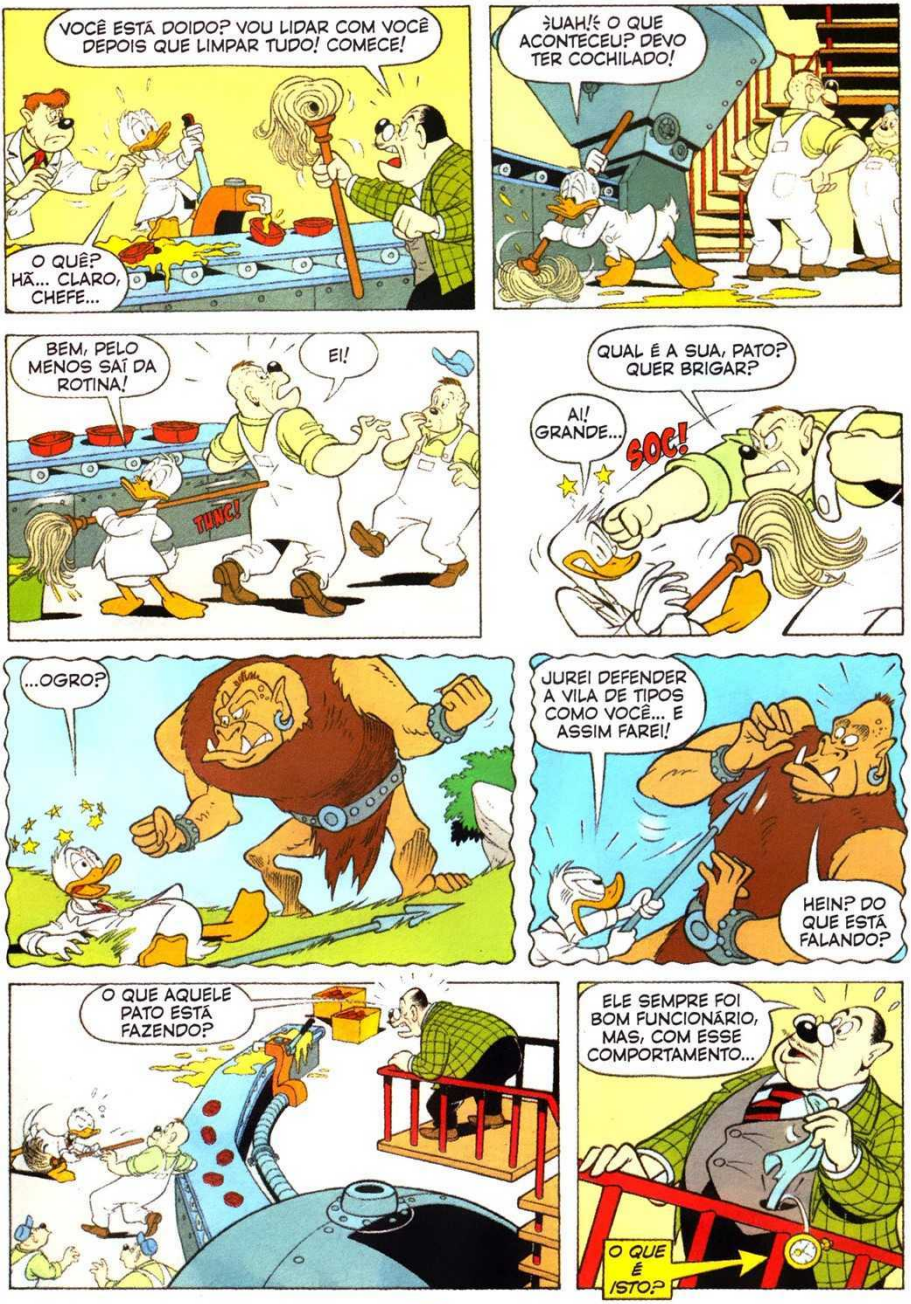
VOCÊ! POR QUE ESTÁ ATRASADO?
OPS! O QUÊ?

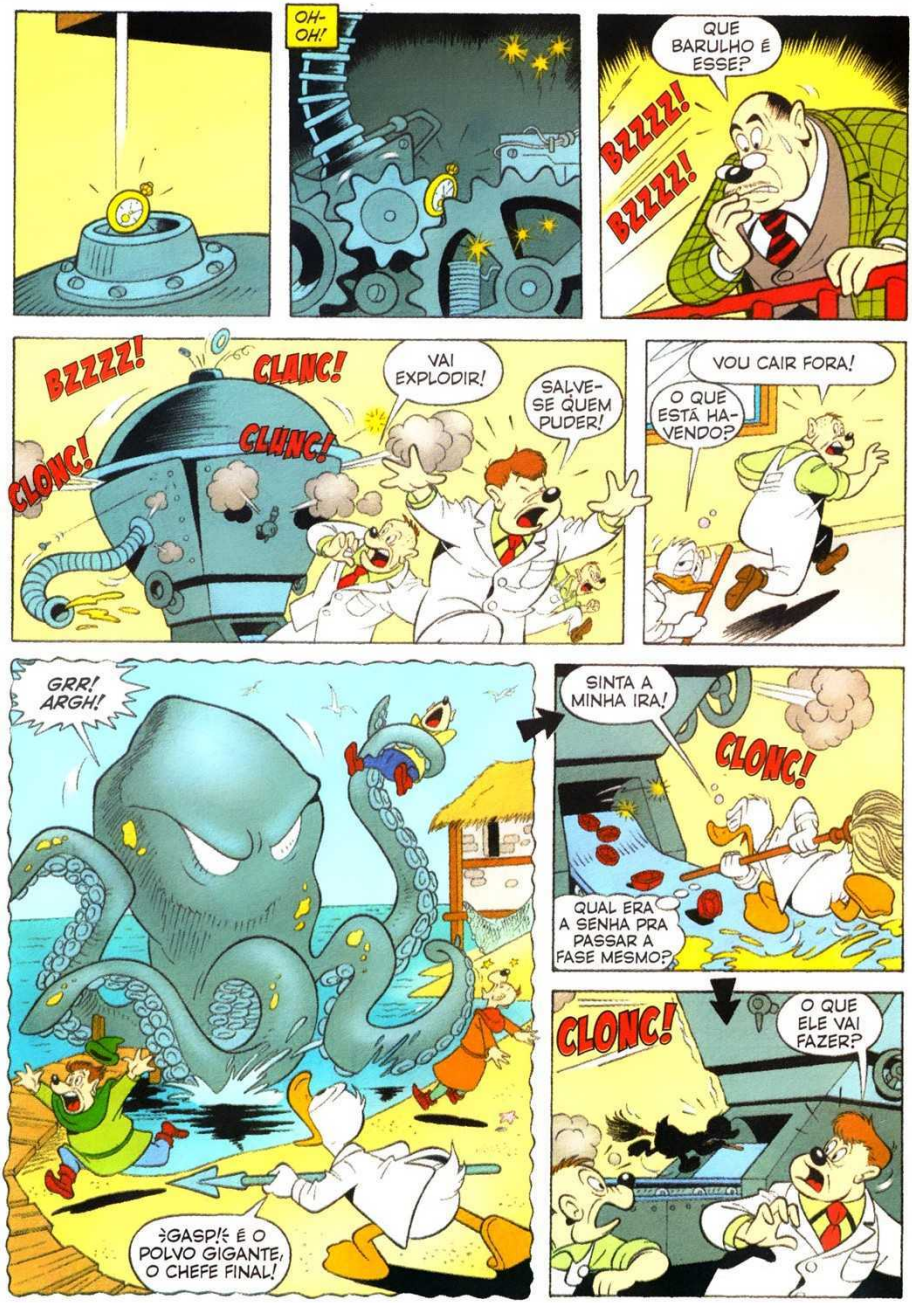
MEU REI, POSSO ESTAR ATRASADO, MAS ISSO NÃO ME FAZ MENOS CAVALEIRO!
O QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?

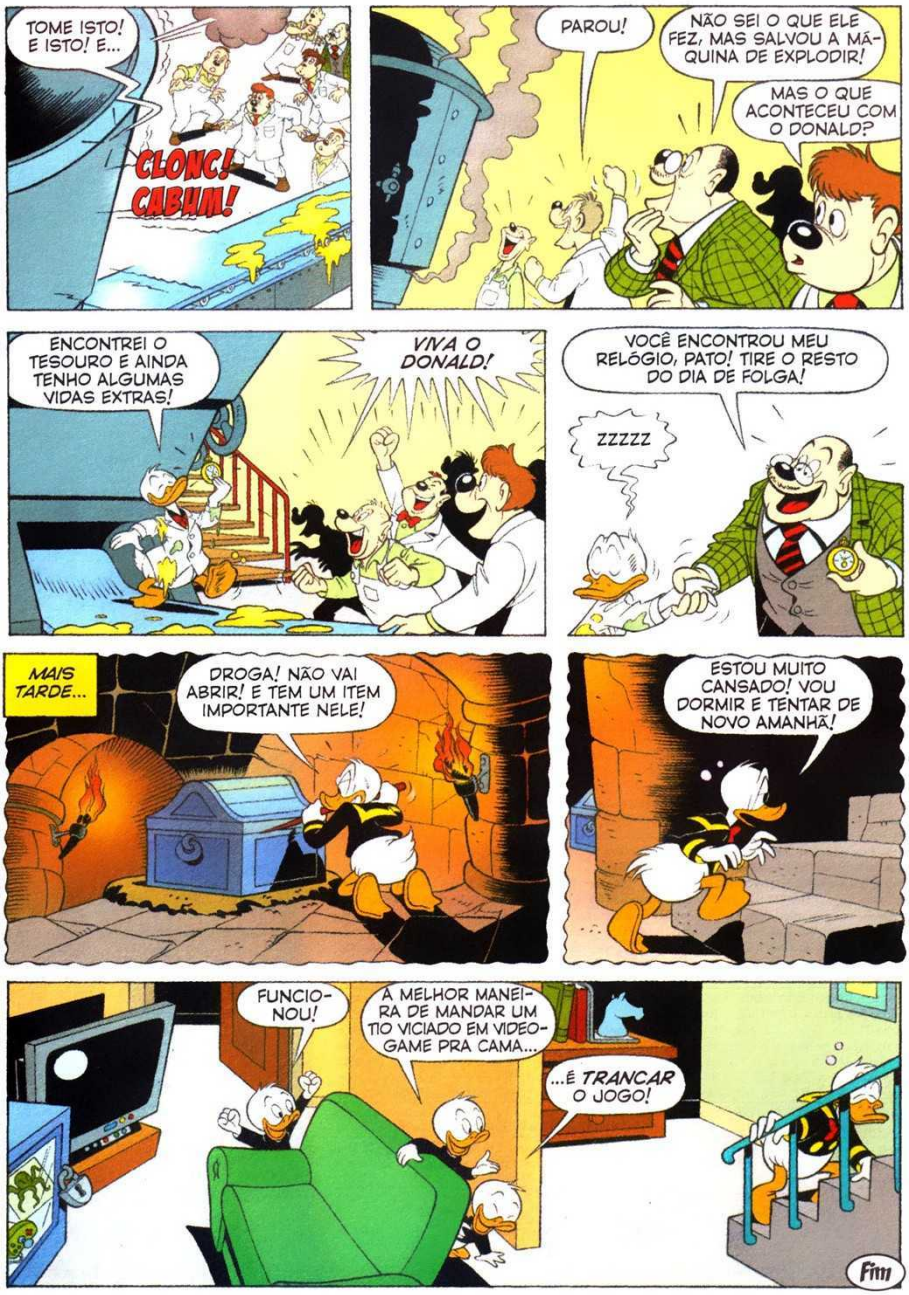
ENCONTRAREI SEU TESOURO PERDIDO, MESMO QUE PERCA MEUS MEMBROS NO PROCESSO!
VOCÊ ESTÁ LOUCO?

HUMPF! BASTA LEVAR SEUS MEMBROS PRA LINHA DE MONTAGEM!


EI, DONALD! VOCÊ ESTÁ BEM? PARECE QUE NÃO DORMIU A NOITE TODA!
O QUÊ? AH, EU ESTAVA... FAZENDO MEU IMPOSTO DE RENDA!
ESPERO QUE VOCÊ POSSA AGUENTAR O DIA!
RELAXE! ENCHO TANTOS POTES DE MARGARINA QUE PODERIA FAZER ISSO DORMINDO!
¦UAH!¦ EU QUERIA QUE ESTE TRABALHO NÃO FOSSE TÃO MONÓTONO!
PLOF!
EI! É A ESPADA MESTRA!
E ESTÁ PRESA NUMA PEDRA! BEM, ISSO NÃO É PROBLEMA PRO BRAVO CAVALEIRO DONALD!
ESTÁ MESMO EMPERRADA!
O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO?
PLOF!
PLOF!
PLOF!
ESTÁ ESPALHANDO MARGARINA POR TODA PARTE!


VOCÊ ESTÁ DOIDO? VOU LIDAR COM VOCÊ DEPOIS QUE LIMPAR TUDO! COMECE!
O QUÊ? HÃ... CLARO, CHEFE...
¡UAH!¿ O QUE ACONTECEU? DEVO TER COCHILADO!
BEM, PELO MENOS SAÍ DA ROTINA!
TINC!
EI!
QUAL É A SUA, PATO? QUER BRIGAR?
AI! GRANDE...
SOC!
...OGRO?
JUREI DEFENDER A VILA DE TIPOS COMO VOCÊ... E ASSIM FAREI!
HEIN? DO QUE ESTÁ FALANDO?
O QUE AQUELE PATO ESTÁ FAZENDO?
ELE SEMPRE FOI BOM FUNCIONÁRIO, MAS, COM ESSE COMPORTAMENTO...
O QUE É ISTO?


OH-OH!
QUE BARULHO É ESSE?
BZZZZ!
BZZZZ!
BZZZZ!
CLANC!
CLUNC!
CLONC!
VAI EXPLODIR!
SALVE-SE QUEM PUDER!
VOU CAIR FORA!
O QUE ESTÁ HAVENDO?
GRR!
ARGH!
SINTA A MINHA IRA!
CLONC!
QUAL ERA A SENHA PRA PASSAR A FASE MESMO?
CLONC!
O QUE ELE VAI FAZER?
¡GASP!¡ É O POLVO GIGANTE, O CHEFE FINAL!


TOME ISTO! E ISTO! E...
CLONC! CABUM!
PAROU!
NÃO SEI O QUE ELE FEZ, MAS SALVOU A MÁQUINA DE EXPLODIR!
MAS O QUE ACONTECEU COM O DONALD?
ENCONTREI O TESOURO E AINDA TENHO ALGUMAS VIDAS EXTRAS!
VIVA O DONALD!
VOCÊ ENCONTROU MEU RELÓGIO, PATO! TIRE O RESTO DO DIA DE FOLGA!
ZZZZZ
MAIS TARDE...
DROGA! NÃO VAI ABRIR! E TEM UM ITEM IMPORTANTE NELE!
ESTOU MUITO CANSADO! VOU DORMIR E TENTAR DE NOVO AMANHÃ!
FUNCIONOU!
A MELHOR MANEIRA DE MANDAR UM TIO VICIADO EM VIDEOGAME PRA CAMA...
...É TRANCAR O JOGO!
Fim

EDITORA Abril
**Fundador:** VICTOR CIVITA
(1907-1990)
**Editor:** Roberto Civita
**Presidente Executivo:** Jairo Mendes Leal
**Conselho Editorial:** Roberto Civita (Presidente), Thomaz Souto Corrêa (Vice-Presidente), Elda Müller, Giancarlo Civita, Jairo Mendes Leal, José Roberto Guzzo, Victor Civita
**Diretor de Assinaturas:** Fernando Costa
**Diretor Digital:** Manoel Lemos
**Diretor Financeiro e Administrativo:** Fábio d'Avila Carvalho
**Diretora Geral de Publicidade:** Thaís Chede Soares
**Diretor Geral de Publicidade Adjunto:** Rogerio Gabriel Comprido
**Diretora de Recursos Humanos:** Paula Traldi
**Diretor de Serviços Editoriais:** Alfredo Ogawa

**Diretora Superintendente:** Claudia Giudice
**Diretor de Núcleo:** Dimas Mietto

PATO DONALD
OUTUBRO DE 2011

**Diretor de Redação:** Sérgio Figueiredo

**Editora especial:** Mônica Pina **Editor de Arte:** Fábio Figueiredo **Preparador Digital:** Dinei Balieiro **Assistente de Produção Administrativo:** Edésio Souza **Atendimento ao Leitor:** Carolina Garofalo **Auxiliar Administrativo:** Renan dos Anjos **Colaborou nesta edição:** Paulo Maffia (pesquisa) **CTI:** Eduardo Blanco (supervisor), Aldo Teixeira, Andre Luiz, Cristina Negreiros, Dorival Coelho, Fernando Batista, Leandro Alves, Luciano Custódio, Marcelo Tavares, Marcos Medeiros, Mario Vianna, Marisa Tomas, Rogério da Veiga

**SERVIÇOS EDITORIAIS: Apoio Editorial:** Carlos Grassetti (Arte), Luiz Iria (Infografia) **Dedoc e Abril Press:** Grace de Souza **Pesquisa e Inteligência de Mercado:** Andrea Costa **Treinamento Editorial:** Edward Pimenta

**PUBLICIDADE CENTRALIZADA: Diretores:** Marcia Soter, Mariane Ortiz, Robson Monte **Executivos de Negócio:** Ana Paula Teixeira, Ana Paula Viegas, Caio Souza, Camilla Dell, Camila Folhas, Carla Andrade, Cidinha Castro, Claudia Galdino, Cleide Gomes, Cristiano Persona, Daniela Serafim, Eliane Pinho, Eliani Prado, Emiliano Hansenn, Fabio Santos, Jary Guimarães, Karine Thomaz, Marcello Almeida, Marcelo Cavalheiro, Marcio Bezerra, Marcus Vinicius, Maria Lucia Strotbek, Nilo Bastos, Regina Maurano, Renata Miolli, Rodrigo Toledo, Selma Costa, Susana Vieira, Tati Mendes **PUBLICIDADE DIGITAL: Diretor:** André Almeida **Gerente:** Virginia Any **Gerente de Estratégia Comercial:** Alexandra Mendonça **Executivos de negócios:** André Bortolai, André Machado, Caio Moreira, Camila Barcellos, Carolina Lopes, Cinthia Curty, David Padula, Elaine Collaço, Fabiola Granja, Flavia Kannebley, Gabriel Souto, Guilherme Bruno de Luca, Guilherme Oliveira, Herbert Fernandes, Juliana Vicedomini Laura Assis, Luciana Menezes, Rafael de Camargo Moreira, Renata Carvalho, Renata Simões **PUBLICIDADE REGIONAL: Diretores:** Marcos Peregrina Gomez, Paulo Renato Simões **Gerentes:** Andrea Veiga, Cristiano Rygaard, Edson Melo, Francisco Barbeiro Neto, Ivan Rizental, João Paulo Pizarro, Ricardo Mariani, Sonia Paula, Vania Passolongo **Executivos de Negócios:** Adriano Freire, Ailze Cunha, Beatriz Ottino, Camila Jardim, Caroline Platilha, Catarina Lopes, Celia Pyramo, Clea Chies, Daniel Empinotti, Henri Marques, Ítalo Raimundo, José Castilho, José Rocha, Josi Lopes, Juliana Erthal, Leda Costa, Luciene Lima, Pamela Berri Manica, Paola Dornelles, Ricardo Menin, Rodrigo Scolaro, Samara Sampaio de O. Reijnders **PUBLICIDADE NÚCLEO INFANTIL: Diretora:** Eliani Prado ***Segmentos Dedicados*** **Gerente:** Ana Paula Moreno **Executivos de Negócios:** Adriana Pinesi, Alexandre Neto, Camilla Dell, Catia Valese, Fabiana Mendes, Paula Perez, Regiane Ferraz, Tatiana Castro Pinho ***Segmento Casa*** **Gerente:** Marilia Hindi **Executivas de Negócios:** Camila Roder, Cida Rogiero, Juliana Sales, Lucia Lopes, Marta Veloso, Pricilla Cordoba ***Segmento Automotivo e Esportes:*** Marcia Marini **Executivos de Negócios:** Mauricio Ortiz, Rodolfo Tamer ***Segmento Moda:*** Nanci Garcia **Executivos de Negócios:** Kauê Lombardi, Michele Brito, Vanda Fernandes ***Segmento Turismo:*** Solange Custodio **Executiva de Negócios:** Zizi Mendonça **DESENVOLVIMENTO COMERCIAL: Diretor:** Jacques Baisi Ricardo **INTEGRAÇÃO COMERCIAL: Diretora:** Sandra Sampaio **MARKETING E CIRCULAÇÃO: Diretora de Marketing:** Simone Sousa **Gerente de Marketing:** Tiago Afonso **Gerente de Publicações:** Pedro London **Analistas de Marketing:** Bruno Scaravelli, Carolina Padilha, Flávia Merlo, Priscila Orenstein **Estagiário:** Kauê Luiz Santin **Gerente de Eventos:** Eliana Villar **Analista:** Marina Barrionuevo **Estagiária:** Tatiane de Deus **Gerente de Circulação Avulsas:** Maria Helena Couto **Licenciamento:** Vanessa Weitman **PLANEJAMENTO, CONTROLE E OPERAÇÕES: Gerente:** Victor Zockun **Consultora:** Marina Bonagura **Processos:** Deise Droppa, Igor Ismael Assan, Sueli Souza **ASSINATURAS: Atendimento ao Cliente:** Clayton Dick **Recursos Humanos: Consultora:** Camila Morena

**PUBLICAÇÕES DA EDITORA ABRIL:** Alfa, Almanaque Abril, Ana Maria, Arquitetura & Construção, Aventuras na História, Boa Forma, Bons Fluidos, Bravo!, Capricho, Casa Claudia, Claudia, Contigo!, Delícias da Calu, Publicações Disney, Dicas Info, Elle, Estilo, Exame, Exame PME, Gloss, Guia do Estudante, Guias Quatro Rodas, Info, Lola, Loveteen, Manequim, Máxima, Men's Health, Minha Casa, Minha Novela, Mundo Estranho, National Geographic, Nova, Placar, Playboy, Quatro Rodas, Recreio, Revista A, Runner's World, Saúde, Sou Mais Eu!, Superinteressante, Tititi, Veja, Veja Rio, Veja São Paulo, Vejas Regionais, Viagem e Turismo, Vida Simples, Vip, Viva! Mais, Você RH, Você S/A, Women's Health **Fundação Victor Civita:** Nova Escola, Gestão Escolar

**PATO DONALD nº 2399** (ISSN 0104-2092) é uma publicação mensal da Editora Abril S.A. Distribuída em todo o país pela Dinap S.A. **PATO DONALD** não admite publicidade redacional. © 2011 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados. **Redação e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221, 6º andar, Pinheiros, São Paulo, SP, CEP 05425-902, tel. (11) 3037-2000. **Publicidade São Paulo e informações sobre representantes de publicidade no Brasil e no Exterior:** www.publiabril.com.br

**IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.**
Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, Freguesia do Ó, CEP 02909-900, São Paulo, SP

IVC | FIPP | ANER 70 ANOS

**Presidente do Conselho de Administração:** Roberto Civita
**Presidente Executivo:** Giancarlo Civita
**Vice-Presidentes:** Arnaldo Tibyriçá, Douglas Duran, Marcio Ogliara
**www.abril.com.br**

Abril

## FALE CONOSCO!

**E-mail:**
disney.abril@atleitor.com.br

**Sites:**
www.abriljovem.com.br
e www.disney.com.br

**Telefones:**
(0__11) 3037-4131 ou 3037-4673, de segunda a sexta, das 10 às 12 horas e das 14 às 16 horas

**Cartas:**
Av. Nações Unidas, 7221
6º andar – CEP 05425-902
São Paulo – SP

**Fax:** (0__11) 3037-4124

**Edições anteriores**
Venda em bancas pelo preço da última edição mais despesa de remessa. Algumas edições também podem ser adquiridas em www.lojaabril.com.br

## ASSINATURAS

**Para assinar o pacote de revistas em quadrinhos Disney**
**www.assineabril.com.br**
Grande São Paulo:
**(0__11) 3347-2121**
Demais localidades:
**0800-775-2828**

**Serviço ao Assinante**
(renovação, alteração de endereço, dúvidas ou reclamações)
**www.abrilsac.com.br**
Grande São Paulo:
**(0__11) 5087-2112**
Demais localidades:
**0800-775-2112**

# ELES SÃO O MAIOR ORGULHO DO TIO DONALD!

© Disney

MAIS DE 200 PÁGINAS COM AS MELHORES AVENTURAS DE HUGUINHO, ZEZINHO E LUISINHO COMO ESCOTEIROS MIRINS, INCLUINDO A PRIMEIRA HISTÓRIA DO GRUPO.

**JÁ NAS BANCAS!** WWW.ABRILJOVEM.COM.BR EDITORA Abril

Família apresenta:

SUPER JOGO DA VIDA

# Tem coisas que você vai ter só quando for adulto. Cartão de crédito não é mais uma delas.

DM9 É DDB

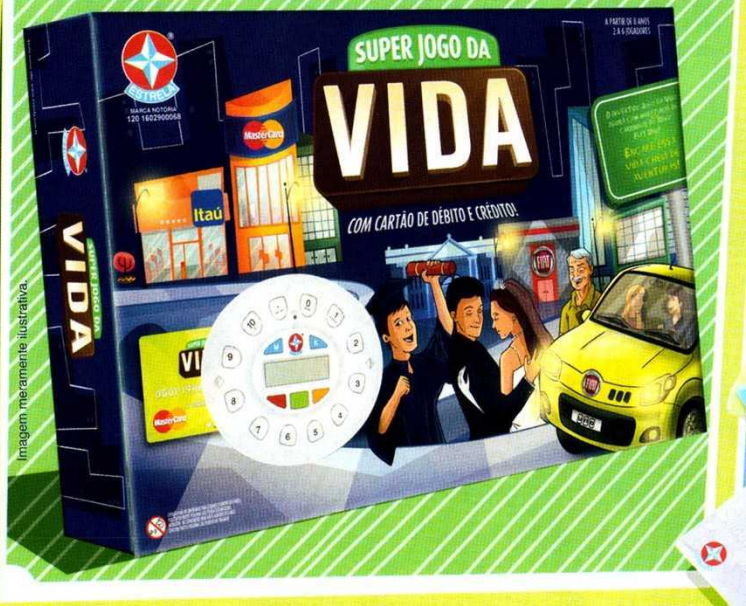



Imagem meramente ilustrativa.

Cartões de crédito e débito.

Máquina de cartão de crédito e débito. Funciona como roleta, calcula juros e aponta o vencedor.

SUPER JOGO DA VIDA, DA ESTRELA.
Divertido como sempre, agora ainda mais moderno.

ESTRELA®